

Szerkesztőség, Kiadóhivatal és nyomda: Bulev Regele Ferdinánd (József Kherceg-utca) 4. Telefon: 151. — Szerkesztő: Közlöny, Arad — Az Aradi Nyomda vállalat tulajdona. Kiadása és rotációs nyomása. Megjelenik naponta reggel.

# ARADI KÖZLÖNY

Előfizetési árak: évente 840, félévre 420, negyedévre 210, havonta 70 Lej. Külföldre havonta 80 Lej. Kötet: Egyes szám 8 Lej. Vasárnap 5 Lej. (Bucurestiben 50 bani felár.) Hirdetések tarifa szerint. —

49-ik évfolyam, 108. szám \*

Főszerkesztő: STAUBER JOZSEF  
1897—1932.

\* Vasárnap, 1933. május 14

## Matematikából szekunda

A készülő nyár örömei közé máris egy-két alapos üröm-cseppet kevert a vasúti vezérigazgatóság mixerje. Amióta megjelent a CFR. új fürdő- és kedvezményes week-end tarifája, az ilyenkor szokásos nyaralási viták és megbeszélések igen sok családban megcsendesedtek, mivel mindenki a tavalyi vasúti jegytarifája alapján próbálta kikalkulálni a nyaralás vasúti költségeit s az új díjszabás megjelenése óta kénytelenek mindenütt megállapítani, hogy a vasut szép csendesen legalább is 50 százalékos arányban visszavonta mindazokat a kedvezményeit, amiket a nyári évadra a fürdőző és utazni vágyó közönségnek biztosított.

Sokféle reményt dönt halomra a nyári kilátásoknak ilyen módon bekövetkezett fordulata. A családás, amelyet országszerte kiváltott az új vasúti díjszabás, kétségkívül nemcsak a nagyközönséget érinti, hanem alaposan fájhat a romániai fürdők igazgatóságainak és különféle érdekeltségeinek is. Nem újdonság, hogy az ország, különösen pedig Erdély és a Éán-ság nem szűkölködik az elsőrangú klimatikus és gyógyforrásokkal rendelkező fürdőhelyekben és ezek a fürdőhelyek joggal számíthatnak arra, hogy 1933. nyarán az üdülni, pihenni vágyó nagyközönség nagyobb számban fogja felkeresni a belföldi fürdőhelyeket, mint az elmúlt években. A pénzbevételek, értéktartalások komplikációi is erősen meggyarapodtak az elmúlt nyár óta.

A nagyközönség korántsem olyan tájékozatlan, mint azt — úgy látszik — a CFR. vezérigazgatóságán feltételezik. A nagyközönség a társasutazások korszakában nagyon is jól tudja, hogy minden egyes országnak nemzetgazdasági érdeke az idegenforgalom és az utasforgalom kifejlesztése. A legcsábítóbb nyugati országok fürdőhelyeire speciális kedvezményekkel, kivételesen mérsékelt és kedvezményezett vasúti tarifák alapján lehet utazni, mert a cél az, hogy a vasutat minél számszerűbben vegyék igénybe a nyaralási időszak alatt és minél többen keresnék fel a fürdőhelyeket is, amelyeknek igénybevétele pénzforgalmi szempontból éppoly fontos, mint a népegészségügy szempontjából. Felvetődik tehát a kérdés: mikor számíthat nagyobb haszonra a vasut, ha részben visszavonja utazási kedvezményeit és ezzel elijeszti a gazdaságilag amugy is erősen igénybevevő közönséget, vagy pedig akkor, ha fokozza a kedvezményes utazások lehetőségeit és ezáltal természetesen neveli az utasainak számát is? A fokozódó forgalom üzletpolitikája kétségkívül mindenféle más kísérleti próbálkozásnál jobban bevált a külföldi országokban és itt van annak magyarázata, hogy mindenfelé a legtöbb utazási kedvezmény csábító elvét alkalmazzák a nagyközönséggel szemben. De hol van annak a magyarázata, amit a CFR. csinál?

Nemzetgazdasági jelentősége van tehát annak az akciónak, amelyet a romániai fürdők érdekeltségei együttesen indítanak az illetékes fórumoknál a belföldi fürdők prosperálásának mesterséges megnehezítése ellen. A kormány és a lakosság érdeke közös abban, hogy az ország természeti kincsei, üdülohelyei és gyógyforrásai végre is elfoglalhassák méltó helyeiket az európai fürdők sorában. Ez előtt az érdek-közösség előtt pedig meg kell hajolnunk a CFR. rosszul kalkuláló üzletpolitikusainak is, akiknek nem lehet realisabb feladatuk annál, mint hogy minél pontosabb, megbízhatóbb és olcsóbb közlekedést teremtsenek.

## A kisantant és Magyarország közeledése

Genfben utazott a külügyminiszter. -- Nyilatkozat a kisantant-államokban történt demonstrációkról. Magyarország érdeke a kisantant felé való közeledés

### Titulescu külügyminiszter és Gömbös magyar miniszterelnök politikai szenzációt jelentő nyilatkozatai

Két nagyfontosságú nyilatkozat hangzott el ma felelős államférfiak szájából, amely nemcsak a román-magyar viszony, de a Dunamedence jövő politikájának szempontjából is rendkívül jelentőséggel bír. Az egyik nyilatkozatot Titulescu román külügyminiszter, a másikat pedig Gömbös magyar miniszterelnök tette a sajtó képviselői előtt.

Románia külügyminisztere ma elhagyta az országot és Genfben utazott. Herkulesfürdőt a külügyminiszter néhány órára megszakította útját és külön kocsijában néhány órán át Savel Radulescu külügyi államtitkárral dolgozott. Savel Radulescu később fontos iratokkal visszatért Bucurestibe és magával vitte többek között a diplomáciai körben történő változásokra vonatkozó előterjesztéseket. Karánsebesen Titulescu nyilatkozott az újságírók előtt, akiknek a következőket mondta:

— Utam során egy napot Lausanneban

töltök, ahol részt veszek a leszerelési konferencia folytatódó ülésén. Innen Genfben, majd Prágába megyek; ahol május 30-án, 31-én és június 1-én a kisantant tartja gazdasági konferenciáját. A június 12-iki londoni világgazdasági konferencián szintén megjelenek és résztveszek a párisi értekezleten is.

A kisantant államainak legutóbbi revízióellenes megnyilvánulásairól Titulescu a következőket mondta:

— Ezek a közös demonstrációk nem Magyarországnak, hanem a nagyhatalmak ellen irányulnak azzal a céllal, hogy kioktassuk őket arról: a kis népek határpolitikáját a történelmi események valóságának kell tekinteni.

Gömbös magyar miniszterelnök beszédéről, amelyet legutóbb a magyar kereskedők körében mondott és amelyben kijelentette, hogy le kell rombolni a gazdasági kinal falakat, Titulescu a következőket mondta:

### Titulescu: „Magyarországgal a legjobb és legbensőbb összeköttetést kívánjuk kiépíteni“

— A kisantant gazdasági politikája sohasem irányul más állam, legkevésbé Magyarországnak ellen, amellyel — állíthatom — valamennyi kisantant állam a feleket kielégítő gazdasági megegyezést akar kötni. Ismételtén kifejtette, hogy a népek közeledésének egyedül tere ma a gazdasági. A határok fontosságának gazdasági szempontból való lecsökkentése ma parancsolóbban szükséges, mint bármikor. Nagyon boldogok lennénk, ha a körülmények megengednék a javak forgalmát, különösen pedig Magyarországgal, amellyel a legjobb és a legbensőbb összeköttetést kívánjuk kiépíteni.

— Ma mindent csak a gazdasági kérdések uralnak — mondta a miniszter — a politikai szenvedélyt jobb időkre kell eltenni. Sok példa van arra, hogy politikai ellentétek mellett is erős gazdasági kapcsolatok lehetségesek.

— Én is a kapitalizmus elvi alapján állok, tehát azt a rendszert akarom megmenteni, amelyre az emberi társadalom évezredek óta épített, csiszolta, finomította az életet. A mostani nemzedéknek ez a legsürgősebb és legfontosabb feladata.

— Hol vagyunk ma már az optánsper szörnyű, izgalmas hadjáratától. Sokat beszéltem erről, a magyarok világhírű államférfiával, gróf Apponyi Alberttel. Engem sokkal, de sokkal jobban leisztott az ő halála, mint... különben hagyjuk a hasonlatokat. Nézzen ide, itt a tárcámban hordom Apponyi arcképét, állandóan velem van a legfontosabb irataim között, a szívem fölött hordom. „Az élő katedrális“ — mondta róla Noailles grófnő. Én megtoldhatom ezt a mondást: olyan székesegyház, amelybe lenkült szelleme miatt sok politikusnak kellene járni és imádkozni.

— Rendkívül megbecsülendőnek tartom Gömbös Gyula miniszterelnök ur törekvéseit. Határozott és férfias magatartása, politikájá-

nak józan vonalvezetése nagy sikert, sok barátot és rokonszenvet eredményezett külföldön is.

— Az európai politika bora most forr. Az elkövetkező pár hónapban jöhet a változás, amely nagyjelentőségű lesz az egész világ helyzetére vonatkozóan. Nem valószínű, hogy továbbra is átmeneti műtétekkel lehessen kezelni a beteget.

### Gömbös Gyula Magyarország külpolitikájáról

Itt írjuk meg, hogy Gömbös Gyula magyar miniszterelnök a „Neue Freie Presse“ budapesti tudósítójának szenzációs nyilatkozatot adott. A nyilatkozatban Gömbös többek között a következőket mondta:

— Magyarországnak elsőrangú érdeke a kisantant felé való közeledés és ez az elv külpolitikánk irányvonalában természetesen meggyökeresül. A szentimentalizmus politikájának ma már helye nincs, ez az új orientáció tehát a realis életnek felel meg. Örömmel állapítom meg egyben, hogy Magyarország viszonya a szomszédos államokkal a legjobbnak mondható.

A magyar miniszterelnök nyilatkozata politikai körökben óriási szenzációt keltett.

A nyelvvizsgák helyett talán jó volna éppen számtanvizsgát rendezni azoknak az uraknak sorában, akik a vasut rentabilitása felett dirigálnak. Az eredmény nem lehet kétséges,

bőven hullana a szekunda a párnázott ajtók mögött. Mert a matematika — mint a mellékelt ábra mutatja — nem az ő számukra teremt.

# Fenyegető háboru eshetőségeiről beszél Daladier francia miniszterelnök

**A német miniszterek megérkezése Bécsben. — Újabb politikai gyilkosság Düsseldorfban. — Sztrájk az Ullstein-lapoknál**

## A német delegátus váratlanul elutazott Genfből

Párisból jelentik: A francia szenátus éjeli ülése váratlan szenzációt hozott: Daladier francia miniszterelnök, minden kortelést és diplomáciai formulát kerülve, nyíltan beszélt a fenyegető háboru eshetőségéről és arról a szerepről, amely a francia magániparra ebben a háboruban várna. A németellenes beszéd éles hangja, amely akkor festi falra a háboru rémét, amikor Genfben minden erő megfeszítésével arra törekednek, hogy a leszerelési konferenciát és a békét megmentésük, magát a szenátust is meglepte, nemzetközi politikai körökben pedig hatalmas feltűnést keltett. A beszéd Németország elleni kiélezése megszűre túlhaladja Hellsham angol hadügyminiszter tegnapi németellenes nyilatkozatát.

— Mint Franciaország miniszterelnöke és hadügyminisztere beszéltek — mondotta Daladier, Franciaország hiva a leszerelésnek és a békének, nemzeti védelmét azonban meg akarja erősíteni. Hadseregét fel akarja szerelni mindazzal, amire ennek szüksége van és szem előtt tartja ugyanakkor a takarékosági szempontokat is. A békeszerető Franciaország tudatában van erejének és nem hátrál meg bármely erőszakos megoldás elől, akármelyik oldalról is érje támadás.

**A magánipar legyen készen arra a szerepre, amelyet háboru idején be kell töltenie.**

Határaink védelmére nemcsak embereink tetteivel akarunk szembeszállni és éppen ezért jelentős termelő iparra van szükségünk. Szemre vetették, hogy nem rendeltem meg elég tankot. Üzemeink minden erővel azon vannak, hogy hadseregünket felfegyverezzék és Franciaország körül áthidalhatatlan védelmi vonalat vonjanak. A szenátus számíthat akaratomra és szilárdságomra, hogy az ország részére a legolcsóbb védekezést biztosítom.

Római jelentés szerint az olasz lapok egyhangúan megállapítják, hogy Franciaország nem kívánja a leszerelési értekezlet komoly sikerét. A francia haditengerészet minisztere nyilvánosan kijelentette, hogy Franciaország tengeri fegyverkezését mindenképpen — ha kell: kölcsön felvételének útján is — befejezik.

A Deutsche Allgemeine Zeitung interjút

közöl egy genfi diplomatával, aki kijelentette, hogy a buvárhajóharc óta nem lehetett tapasztalni olyan általános németellenes hangulatot, mint most.

## Roosevelt elutasította a francia kormány ajánlatát

Itt írjuk meg, hogy a New-York Herald Tribune szerint, Roosevelt elutasította a francia kormánynak azt az ajánlatát, hogy az elmulasztott decemberi esedékességet megfigyelté abban az esetben, ha Amerika a világgazdasági értekezlet tartamára felfüggeszti a júniusi részlet fizetésének kötelezettségét.

Genfi jelentés szerint Nádolny, a leszerelési konferencia német delegátusa, ma váratlanul Berlinbe utazott. A német kiküldött elutazása általános feltűnést keltett és azt hatóságos politikai manővernek tartják. A francia delegáció ugyanis hétfőre tervezte a Németország titkos fegyverkezéséről szóló memorandum benyújtását. Ebben Franciaország Németországot felfegyverzéssel és a béke veszélyeztetésével vádolta volna.

A váratlan elutazással Nádolny keresztül-huzta Franciaország számítását.

A németországi véres terror egyébként még most sem szűnhet.

Düsseldorfból jelentik, hogy a város határában lévő benzinkut mellett, ma holtan talál-

## TAVIRAT.

Már osak két hétig tart  
**STRASSER** divatáruháza  
szenzációsan olcsó  
kiárúsítása.

ták a két nemzeti szocialista Vobis-testvért. A hatóságok megállapítása szerint, a két fiatalembert ismeretlen tettesek agyonlőtték. A merénylők minden valószínűség szerint, a kommunisták táborából kerültek ki. Később érkezett jelentések szerint,

a Vobis-testvérek már nem voltak nemzeti szocialisták,

régebben az Acélszakos szervezetbe léptek át, legutóbb pedig a kommunista pártban fejtették ki működést. Így tehát elesik az a feltevés, hogy a gyilkos merénylőket kommunisták követték el. A tettesek kilétét még nem sikerült megállapítani.

Bécsből jelentik: Kerri porosz igazságügyminiszter, Frank igazságügyi biztos és Preisler igazgató társaságában ma délelőtt Bécsbe repült. Az osztrák főváros rendőrségét már a kora reggeli órákban permanenciába helyezték, hogy az esetleges összeütközéseket megakadályozzák. A Barna Házig terjedő utvonulat karhatalom szállotta meg, amely szigorú utasítást kapott, hogy bármilyen csoportosulást azonnal oszlasson szét. A német minisztereket hozó repülőgép délután negyed három órákor érkezett az asperni repülőtérre. A nemzeti-szocialista-párt részéről Trauenfeld körzetvezető mondott üdvözlő beszédet.

## Sztrájk az Ullstein-lapoknál

Az Ullstein-lapok nemzeti-szocialista üzemi tanácsa felszólította a vállalat vezetőit, hogy az összes zsidó vallású szerkesztőket és hírlapírókat bocsássák el. Az ügyben tárgyalások indultak meg az üzemi tanács és a lapkonzern vezetői között, azonban megállapodás nem jött létre. Végül is az Ullstein-lapok vezetősége általános sztrájkra szólította fel a személyzetet, amely eleget is tett a felszólításnak. Az utolsó Ullstein-lap, amely megjelent, a „B. Z. am Mittag“ volt, a „Tempo“ és „Vossische Zeitung“ már nem jelentek meg.

## A Themze titkai

Írta: STODOLNI DEZSŐ.

A Towerbridgen túl a Themzének piszkos a vize, a dokkok között gözdaruk emelkednek, a halászvitorlásokon színes rongyokat lenget a szél, a víz felett szürke-piszkos sárlyukok suhannak, a parton kétoldalt sárga, kopott házak és ha megkérdezz az ember egy londonit, hogy van-e erre felé valami látnivaló, akkor egészen biztos tagadó választ kap. Aki szórakozást keres, az csak üljön fel egy kis gözösrre, mely Richmond felé viszi az embert, itt található mindenki megfelelő szórakozást. Van jazz, tánc, kávéház, cukrászda, csónakázás, de a Themze másik része a tenger felé rideg és barátságatlan. A londoniak nem is nagyon ismerik ezt a részét városuknak.

Csak ketten vagyunk a motoroson a vezetőkön kívül, aki egyszersmind a környék látnivalóit magyarázza. A másik az amerikai, akivel multkor a Towerben akadtam össze és mivel semmi dolga nem volt, elhatároztam, hogy velem tart.

A vezetők a partra mutat és érdekes dolgokat mesél.

— Valamikor itten egy hatalmas kénence állott — mondja többek között — melyet a király dipájának neveztek, mert itt égették el a csempészett árukat. Mellette az a kiugró rész az úgynevezett „Vesztőhely dokk“, melynek szintén érdekes története van. Évszázadokkal ezelőtt, mikor még legnagyobb részt kalózok uralták az Oceánokat, ezeken a helyeken végezték ki az elfogott tengeri rablókat. Hatalmas láncra akasztották a foglyokat és megvárták még a folyó dagálya végez velük. Rengetegen pusztultak el ily módon, sőt azt mesélik, hogy a kalózok között nem egyszer ártatlanokat is kikötöttek, akiknek a számára a Tower nem volt megfelelő. Ez a rész azonban másról is nevezetes, mert álltunk húzódik a híres Themze-alagút, melynek építése husz évig tartott. Jelenleg vonatok közlekednek rajta keresztül és aki New Crossból Whitechapelbe utazik, sokszor nem is sejtí, hogy mennyi fáradságra és áldozatra került ennek a vonalnak a megépítése...

Lassan uszunk a füstös dokkok között, árbóctengereket hagyunk magunk mögött és ugyancsak nagy ügyesség szükséges, hogy az ember kiismerje magát a hatalmas tengergözösk között. Meg is kérdezem a vezetőnket, hogy mióta járja ezt a folyót.

— Már tizenöt esztendeje — válaszolja mosolyogva. — Valahogyan nagyon megszerettem... Pedig veszélyes... Nagyon veszélyes... Ilyenkor még nem annyira, mint különösen kora ősszel... Egyszerre jön a köd és az ember alig lát egy méternyire... Ilyenkor nem tanácsos vízre menni... Egyszer én is beleszaladtam a motorossal egy teherhajóba... Még szerencse, hogy sikerült megmenekülnöm... Rettenetes valami a londoni köd...

Teherhajók mellett suhanunk el, az amerikai buzgón fotografál, közben nem feledkezik meg a rágógunmiról sem és minden tíz peroben kezünkbe nyom egyet. A partokon nagy sürgés-forgás, tehergözösk raknak ki, az egyik árbócon japán lobogót, a másikon a délafrikai unió zászlaját

lengeti a szél. Impozáns kép. Az egész világ találkozik ezen a helyen. A másik oldalon Deptford, az angol főváros egyik legnyomoruságosabb külvárosa, sárga, kopott házakkal. Az uccák görbék és hosszúak, a kövezeten uccagyerekek játszanak és szinte hihetetlen, mikor vezetőnk elmeséli, hogy innen kerülnek ki a birodalom legszebb hajói.

— Deptfordnak — magyarázza, miközben lassít és egy kissé a part felé kormányoz — egyéb nevezetessége is van. Az itteni hajóépítők között azt mesélik az emberek, hogy 1698-ban titokzatos vendége volt a deptfordi dokkoknak. Egyesek állítása szerint az idegen, aki hosszabb ideig mint hajóács dolgozott a többi hajóssal együtt, a híres orosz cár: Nagy Péter volt, aki áruhában bejárta a kontinentet. Angliába is ellátogatott, Természetesen ezeket a meséket ellenőrizni nem lehet, tény azonban, hogy számtalan történelmi feljegyzés bizonyítja a híres uralkodó különös életét és szokásait.

Egy motoros közeledik felénk. Elénk reflektora van és végigcikázik az esőhomályba boruló vizen, majd elkanyarodik a part felé.

— A rendőrségi motoros — magyarázza a vezetőnk, közben sebesebbre kapcsolja a motort. — Hallottak a Scotland Yardról? Ezek is onnan voltak. Biztosan kerestek valamit, vagy valakit. Megesik. A Themzén külön őrséget tartanak és nem ritka eset, hogy valakinek a holttestére bukkannak a halászok. Hogy hogyan kerülnek a vízbe és kicsodák, rendszeren sohasem derül ki. A deptfordi és whitchapeli csatornáknak meg vannak a maguk titkai, melyet senki sem tud felderíteni. Nézzenek csak oda.

A rendőrségi motoros most hirtelen megáll, a reflektor a vizen egy emberi alakra vetődik. Nehány szót hallunk át a vizen, aztán elmegy előttünk egy teherhajó, mire szabad a kilátás, már nem látunk semmit. A motoros már valahol a parton állhat kikötve.

Esik, a vizen apró karikákban gyűrűzik az eső, már villognak az ezerszínű lángjai a sötét folyónak. Kelet felől rohan az éjszaka, hogy ráfeküdjék a hatalmas város háztetőire...

## „SALVATOR“ fűzőkülönlegességek

Csipőszorító	190 lei
Princess fűző	290 „
Kombiné fűző	500 „
Gyógyhaskötő	150 „

1750  
minőségben, kivételben egyedülállóak.  
Arad, Piata Avram Iancu No. 21.

# Dr. V. Tilea államtitkár nagyjelentőségű külpolitikai fordulathoz tartja a magyar miniszterelnök legújabb nyilatkozatát

Beszélgetés Románia sajtófőnökével és jövődöbeli kereskedelmi miniszterével az aradi pályaudvaron — Mit jelentenek a román-magyar kereskedelmi tárgyalások? — A miniszterelnökségi államtitkár felesége, Egyiptom követe és több diplomata kísérté el az ágyai őzbak-vadászatokra

## Fiók-rádió-leadót terveznek Aradon

Menetrendszerü pontossággal futott be szombaton délelött fél 11 órakor az aradi pályaudvarra a Temesváron keresztül érkező-bucuresti-i gyors. A rövid szerelvény végén fehér-kék miniszteri szalónkocsi B. 53,102. számmal jelezte az avatatlank számára is, hogy előkelő vendégek érkeztek Aradra: V. V. Tilea dr. miniszterelnökségi államtitkár, a romániai sajtó főnöke és utitársa, Ali Ismail bey, Egyiptom bucaresti-i meghatalmazott minisztere, Haute Claude bucaresti-i francia követségi tanácsos, Mr. Greenway angol követségi első titkár, Saulescu országos vadászati vezérigazgató és N. Gatowsky miniszteriumi vezető-tisztviselő. Tilea miniszter magával hozta nejét is s példáját követte Egyiptom követe és Gatowsky is. Németország bucaresti-i képviselője, Schullenburg, ugyancsak meghívott vendége volt az ágyai vadászatoknak: másirányu és megszorodott elfoglaltságai miatt azonban otthon kényszerült maradni. Amint jeleztük, az előkelő bucaresti-i vendégek a Ciorogariu Jenő aradi vadászati főfelügyelő vezetése alatt álló 50.000 holdas ágyai állami vadtenyésztő-terület felé igyekeztek őzbak-vadászatra: ez a tény indokolta a vendégek tolettejét is, amikben megjelentek az aradi perron keramitkockáin.

## Fogadtatás a pályaudvaron

Saulescu vadászati vezérigazgatón pompás angol sportdressz feszül: Tilea dr. államtitkár ugyancsak knikebein-nadrágban, pulloverrel jelent meg a szalónkocsi ajtajában, szokása szerint mosolyogva üdvözölve a fogadtatására megjelent hatóság vezetőket és a sajtó képviselőit. Aradváros nevében Botioc Elek dr. polgármester jelent meg. Moga Romulus dr. rendőrkezes és Ispravnic György vasut-igazgató kíséretében. Valamennyiüket V. V. Tilea dr. államtitkár üdvözölte, aki közvetlen modorban ezután az újságíróknak állott rendelkezésére, míg a hölgyek a szalónkocsi lefüggönyözött ablakai mögött tették meg előkészü-

## Magyarország gazdasági tárgyalásai a német és cseh kormányokkal — Nagyonlóságú megállapodás Csehországgal

Budapestről jelentik: Főnyel kereskedelmiügyi miniszter vezetésével miniszterközi delegáció indul Berlinbe azzal a céllal, hogy a német kormánytól eljárjon a magyar agrártermékeket sújtó vámok leszállítása érdekében. Ma egyébként visszaérkezett Prágából dr. Serbán, a Külkereskedelmi Hivatal alelnöke, aki a cseh fővárosban nagyfontosságú megállapodást írt alá. Ennek értelmében Csehszlovákia jelentős kedvezményeket biztosít a magyar mezőgazdasági termékeknek.

## BÉKEFI PÁL | B. SZALAY Aranka

okl. zenetanár | okl. zenetanárnő  
TANITVÁNYAINAK

zenevizsgálója (vizsgahangverseny)

ma, vasárnap a Kulturpalota kistermében

Kezdeté délután fél 5 órakor.

Belépő-díj 30 és 10 lej (adóval)

leteiket a három órai időtartamra tervezett aradi kirándulásra.

— Mi újság Bucurestiben? — tettük fel az első óvatos kérdést a kormány sajtófőnökének, akiről köztudomásu, hogy nem szívesen pazarolja a nyilatkozatait. Ezuttal is résen állott:

— Előrebocsájtom: nem nyilatkozhatom — mondotta az Aradi Közlöny munkatársának. — Életemben eddig is csak két ízben nyilatkoztam: takarékoskodnom kell továbbra is. De olvasták az urak Gömbös magyar miniszterelnök ur legújabb nyilatkozatát a Neue Freie Presseben? Sajnos, én magam sem láttam még az eredeti szöveget: de ha mindazt úgy mon-

## Szenvedéseimtől teljesen megszabadultam!

Több mint egy évig szenvedtem bal váll-izületemben időnként igen heves rheumás fájdalmakban. E fájdalmaktól rövid idő alatt, más eredménytelen kísérletek után, teljesen csak az Önök Togat-ja szabadított meg. (Különösen meglepő volt a Togat-tabletták biztos hatása, s az a körülmény, hogy jól türtem. Még napi 9 tablettás adagok sem váltottak ki kellemetlen mellékhatást, [gyomor stb.]) Ezért mindazok részére, kiket ilyen, vagy hasonló fájdalmak kínoznak, a Togat alkalmazása ajánlatos. Puri Norbert, Brassó.



Norbert Puri

A Togat gyors és biztos hatású gyógyszer rheuma, köszvény, idegszába és hátizomfájdalmak, álmatlanság, spanyolnátha és hűléses betegségek ellen. Togat kiválasztja a húgysavat, bakteriumölő, tehát a bajt gyökerében támadja meg. Több mint 6000 orvosi vélemény. Egy kísérlet meggyőző! Az összes gyógyszerárakban. Lei 52.—

dotta, amint az első jelentések róla Bucurestibe megérkeztek,

ez a nyilatkozat kétségkívül nagyjelentőségű politikai eseménynek számít...

Ismernem kellene azonban az eredeti szöveget, hogy véleményt mondhassak róla...

Ugy beszél, olyan szakkifejezésekkel, mint egy vérbeli újságíró. Gömbös nyilatkozatát lapunk más helyén ismertettük: a Pressének ez a száma, sajnos, még nem volt kapható az aradi pályaudvaron sem s így a miniszterelnökségi államtitkár érdekesen induló reflexziói befejezetlenül maradtak.

## A budapesti kereskedelmi tárgyalások

— Mi a helyzet a magyarországi gazdasági tárgyalások ügyében? — vetettük fel a következő kérdést. Amint köztudomásu, Tilea államtitkár, Románia jövődöbeli kereskedelmiügyi minisztere személyesen vezette a Budapesten tárgyaló romániai delegációt a közelmúlt hetekben lezajlott kereskedelmi tárgyalásokon és nyulánk, angolos exteriorurje egyformán ismertté vált a Hungária-szálló halljában, meg a Váci-uccai korzó forgatagában. Tilea dr. egyébként jobban ismeri Budapestet sok budapestinél:

több éven át a magyar fővárosban folytatta egyetemi tanulmányait több közismert aradi urral együtt,

igy például dr. Vuia Salvatorral, a Fischer Eliz-palotabeli nőgyógyászati kórház igazgató-főorvosával...

— A magyarországi tárgyalásaink — válaszolt, az államtitkár az Aradi Közlöny munkatársának kérdésére —

# GALLIA

francia selyemgyár készítményei a:

Tavaszi színek,

Tavaszi minták,

Tavaszi anyagok

szimfóniája!!

Óriási választékban:

# RENAISSANCE

(volt főtér) divatruházban.

egy-egy újabb lépést kívántak tenni a két ország közötti kereskedelmi viszonylatok terén. Ugy érzem, ezt a lépést sikerült el is érniük: az áruforgalom szabadabb és rendszeresebb elevenséget kapott s ugyan- ezt mondhatom a fizetésekre vonatkozólag is.

Az államtitkár ezután a balázstyalvai új rádióleadó-állomásról beszélt. Ugy tudja, hogy ősszel már át is adják az új román nagyadót a használatnak.

— Azt hiszem — mondotta — hogy az eredeti terveket oly értelemben fogják megvalósítani, hogy egy közvetítő-adóállomás lép működésbe Kolozsváron, egy pedig valamelyik nyugati határszéli városban: Nagyváradon, Aradon vagy Temesváron. Ugy látszik, hogy ennek a tervnek Aradon is hívei vannak — persze Arad érdekében. Meglátjuk, a tervekből mit lehet megvalósítani őszig..

## Látogatás a városban

A hölgyek közben megjelennek a fehér-kék szalónkocsi ajtajában: úgy látszik, vége az interjunak. Valaki épp ezért egy merész fordulatot ad a beszélgetésnek:

— Csak őszig lesznek hatalmon? — hangzik a kérdés. Tilea Viorel államtitkár mosolyogva néz a kérdező szemébe:

— Őszig... — és azután még tovább! — mondja nyomatékos határozottsággal és a kezét nyújtja.

Három autó röpitette a vendégeket Inkognitóban az aradi Várhoz, ahol valamennyien — a hölgyek is — meglátogatták a legénységi helyiségeket, megkóstolták a kosztot és mindent kitünőnek, tisztának és mintaszerűnek találtak. Innen a Kulturpalotához repültek az autók, ahol a vadászdresszes urak a hölgyek kíséretében figyelmesen megtekintették az egyes kiállítási termeket. Ezzel el is telt az ebédig rendelkezésre álló idő. A Dácia-étteremben tizenötteritikes intim asztal várta a társaságot, amely az ebéd után azonnal autókra ült és tekintettel az esőre, a pályaudvari szalónkocsihoz hajtatott. Pontosan két órakor indult el a fehér-kék szalónkocsi Kisjenő felé. Program szerint a vadászat vasárnap estig tart Ágyán és a társaság vasárnap éjfélkor csatlakozik Aradon a bucaresti-i Rapidhoz, amely visszaröpit a fővárosba a weekendező minisztereket.

JAKAB GÉZA.

## CORSO-mozgó mai műsora

Bolváry—Stolz zenés vigjáték!

## Amiről az asszonyok álmodnak

Gustav Fröhlich — Nora Gregoi — Peter Lorro — Otto Wallburg

A 3 órai előadás 10, 15, 20 leles helyárrakkal.

MA d. e. 11 1/2 órakor Matiné:

## TISZTIBEC SÜLET

Zenés, táncos film, Hans Stüve, Karl Ludwig,

Diehl Claire Rommer

JEGY LEI 10—15.

Jön: PENSION SCHOLLER Fritz Schuller

# Bűnvádi feljelentést tett kétszáz aradi nyugdíjas egy temesvári nyugdíjegyesület ellen

A feljelentők bűnügyi zárlatot kérnek az egyesület tizmillió vagyonára - Egylejes évi segélyt osztottak ki az egyesület tagjainak

Monstre-pör foglalkoztatja a közeljövőben a bűnügyi hatóságokat, amelyek előtt egy temesvári székhelyű, de országos érdekeltsgű egyesületnek kell számot adnia az egyet sokmillió vagyonának kezeléséről. A békeidőben Budapest székhellyel működött a Munkások Rokkantségélyző és Nyugdíjegyesülete, melynek sokezer tagja volt az egész ország területén. A monarchia összeomlása után a trianoni békeszerződés értelmében feloszlatták az egyesület vagyonát és minden utódállam a tagok arányában kapta meg a részes vagyorészt. Hat évig tartott, amíg a likvidálás megtörtént és végül újra alakult az egyesület, amely a „Romániai Munkások Rokkantségélyző és Nyugdíjegyesülete” címet kapta és Temesvár székhellyel működött.

Az újjáalakulás után a Romániában élő tagok körlevelet kaptak, amelyben arról értesítették őket, hogy csak abban az esetben tartanak igényt segélyekre, vagy nyugdíjra, ha befizetik a hatéves hátralékot. A legtöbb tag eleget is tett a felszólításnak, és ezer lejen te-  
lül összegeket fizetett be egy-egy ember. A nyugdíjak folyósítása egy darabig rendben is ment, míg azután az egyesület vezetősége újabb körlevelet intézett tagjaihoz, akikkel közölte, hogy a viszonyokra való tekintettel körülbelül ötven százalékos nyugdíj-redukciót kénytelen keresztülvinni. A szegény emberek nem akartak pereskedni, belenyugodtak tehát az új fordulatba és elfogadták a redukált összegeket, amelyek átlagosan néhány száz lejt tettek ki havonként. Várták, hogy több évtizedes befizetésük gyümölcsét egyszer mégis élvezni fogják, megjavulnak a viszonyok és újból felemelik nyugdíjukat. Ehelyett azonban meglepetésszerű fordulat állott be.

Többszáz nyugdíjat élvező tag körlevelet kapott az egyesülettől, amely közölte, hogy az egyesület anyagi válságba jutott. Összesen 12.700 tagja közül mindössze 4800-an fizetnek tagdíjat, ami évenként átlagosan négy millió lejt tesz ki. Ezzel szemben évenként hatezer ember kap segélyt. Elhatározták tehát, hogy

mindazoknak, akik az állaluk befizetett összeget segély címén részletekben már megkapták, évi egy lej segélyt utalnak ki.

A szerencsétlen nyugdíjasok, akik évtizedeken keresztül fizették be a tagdíjakat megtakarított garasaikból, lesújtva vették tudomásul a dolgot. De hiába igyekeztek jobb belátásra bírni az egyesületet, ridegen ragaszkodtak a határozathoz, amely megfosztotta az embereket öreg korukra a már amúgy is leredukált segélytől.

Az egyik, Müller Sándor aradi gépszerelő azonban nem nyugodott bele a dolgokba.

Bűnvádi feljelentést tett az egyesület ellen az aradi ügyészségnél család címén és bűnügyi zárlat elrendelését kérte a vagyonra. Arra hivatkozott, hogy huszonkét éven át fi-

zette pontosan a tagdíjakat, mert az alapszabályok kategorikusan előírták, hogy annak, aki tagdíjat fizet, nyugdíjat is kell kapnia. Az egyesület elfogadta a tagdíjat, még közvetlenül a nyugdíjazás előtt is, amikor ismernie kellett már az egyesület vagyoni viszonyait. Az alapszabályok nem adnak módot a vezetőségnek arra, hogy évi egy lejre szállítsa le a jogos illetményt. Az aradi ügyészség a feljelentést Temesvárra tette át és néhány nappal ezelőtt történt meg Müller Sándor kihallgatása. A nyugdíjas szerelő megindokolta a vizsgálóbíró előtt a bűnügyi zárlat iránti kérelmét is, megállapította, hogy az egyesület többmillió vagyonra van és az a veszély forog fenn, hogy ezt a hatalmas vagyont elidegenítik, még mielőtt az illetékes bírói fórumok döntenek a perben.

Mielőtt még a vizsgálóbírói hivatal a bűnügyi zárlat kérdésében dönnött volna, újabb fordulat következett be a perben. Körülbelül

Legrövidebb úl a gyártól -



posztóáruház

ARAD. A VÁROSI KÁVÉHAZZAL SZEMBEN.

## Porzsolt Jenő volt bankigazgatót elutasította az aradi bíróság milliós követelésével

Pernyertes lett a Bancara - Hetvenhat ezer lejes perköltség

Rendkívül érdekes polgári perben döntött ma az aradi járásbíróság. Három évvel ezelőtt, 1930-ban a Bancara Romana bank aradi intézete leépítette állásából Porzsolt Jenő igazgatót. Az igazgató nyomban perrel fordult a bank ellen, amelytől összesen kilencszázezer lejt végkielégítést követelt. A bíróság több tárgyalást tartott az ügyben és tanuk egész sorozatát hallgatta ki mindkét fél kérésére. A pénzügyet többek között arra hivatkozott, hogy Porzsolt Jenő nem tarthat igényt végkielégítésre, mert hivatali alkalmaztatása idején deviza-magánüzletekkel foglalkozott. A bíróság az állítások igazolására tanukat hallgatott ki.

A néhány nappal ezelőtt megtartott tárgyaláson három temesvári tanu kihallgatása

történt meg. A tanuk igazolták, hogy Porzsolt Jenő igazgató tényleg foglalkozott saját számlájára devizaüzletekkel. A járásbíróság a kihallgatások megejtése után mára tüzte az ítéletkihirdetést. Ionescu törvényszéki bíró Tucurescu jegyző segédletével ma délben hirdette ki az ítéletet, amelyben

elutasította keresetével Porzsolt Jenőt.

azzal az indokolással, hogy nem állott volna jogában saját számlára devizaüzletekkel foglalkozni. Egyben kötelezte a volt bankigazgatót arra, hogy 76 ezer lejt perköltséget fizessen ki. Porzsolt Jenő jogi képviselője bejelentette, hogy a járásbírósági ítéletet megfellebbezi és így az ügy hamarosan az aradi törvényszék elé kerül.

nyári kerthelyisége Str. Eminescu (Deák F.-ucca) 36  
BUZOGANY MARTON vezetésével. Azugai-sóri Erdélyi fajbörök. Remek kenyér! Elsőrendű cigányzene!

### Értesítés!

Párisi tanulmányutamról

hazatérve, értesítem a n. b. hölgyközönséget, hogy Str. Gojdu 2. sz., I. em. (Szt. István-u.) alatt

divat-szalont nyitottam,

ahol a legkényesebb igényeknek megfelelő modellek készülnek.

Szíves pártfogást kér:

1807 BÉKÉS BÖZSI.

Ma, vasárnap nyílik meg a „LIDO” étterem

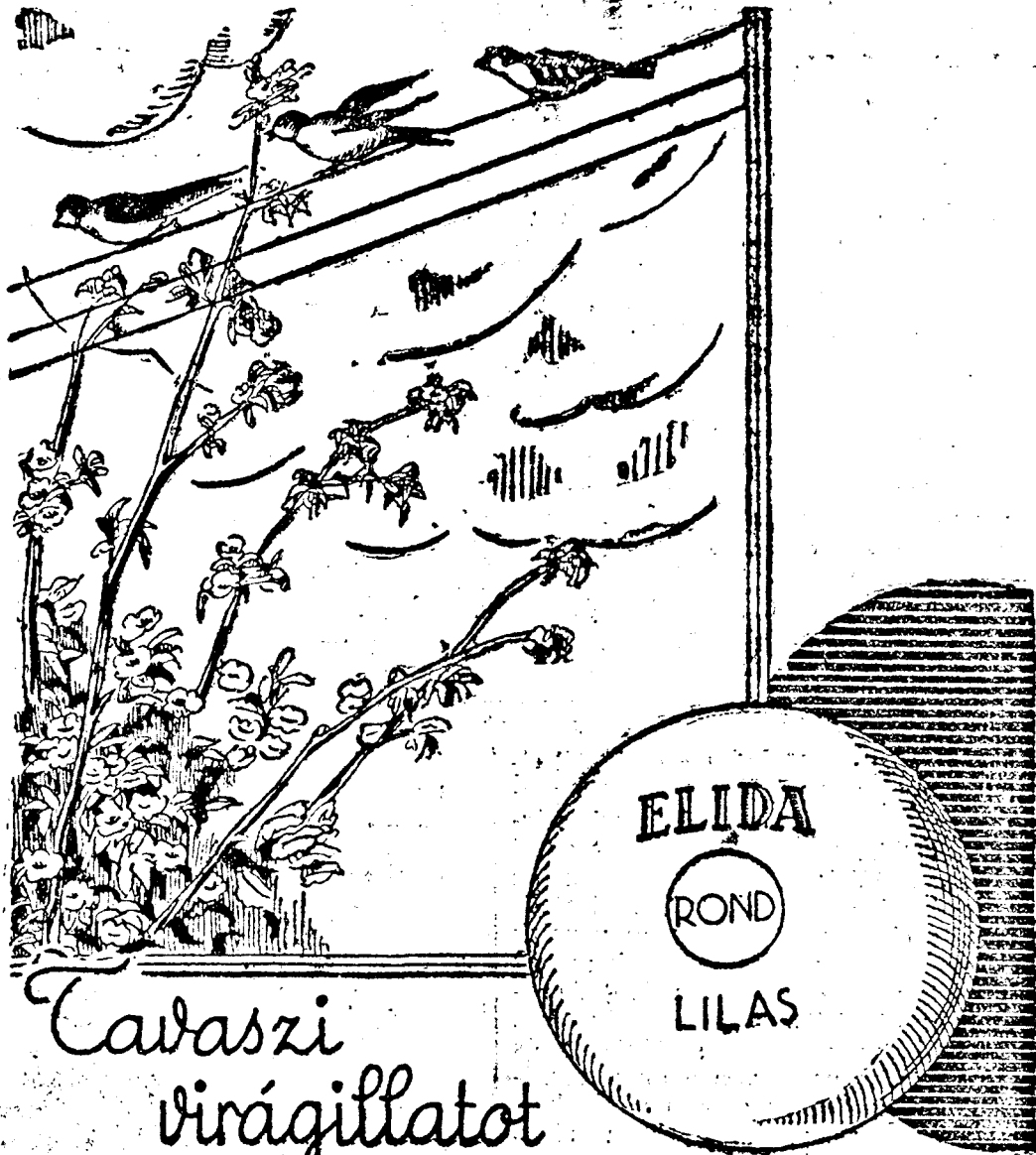
## Megtalálták a meggyilkolt cári család kincseit

Harc a két millió font értékű kincsekért

Londonból jelentik: Nagy feltűnést keltett a londoni jóinformált körökben az a hír, hogy évekig tartó fáradozás után végre sikerült megtalálni a cári kincseket, amelyeket annak a háznak a szomszédságában ástak el, amely előtt II. Miklós cárt és családtagjait agyonlőtték. A kincs felfedezésének története joggal számíthat a háború utáni idők egyik legérdekesebb és legromantikusabb eseményének. A Daily Herald hosszabb cikkben számol be arról, hogyan jutottak a kincsekhez a cári ékszerek nyomára. Az újság megállapítja, hogy az esemény leírását magától a cári kincsek egyik felkutatójának szájából hallotta. A kincsek feltárására elindult expedíciónak egy angol tagja érdekes részleteket mondott el:

Az expedíció két angol állampolgárból és egy orosz arisztokratából állott. Az egyik angol résztvevő egy bankár — aki a szenzációs hírt a lappal közölte — a másik pedig egy dúsgazdag ékszerész. Az orosz arisztokrata volt azonban a legfontosabb személyiség, mert ő a tragikus esemény alkalmával a közelben tartózkodott, ahol Miklós cárt és családtagjait kivégezték és ismerte azt a helyet, ahová az ékszereket elásták. A szovjet tudott a tervbevett ásatásokról és az angolok tizenöt hónapon keresztül folytattak tárgyalásokat a moszkvai belügyi népbiztossággal, amíg az engedélyt megkapták. Az engedélyt súlyos feltételekhez kötötte a szovjet. A kincs értékének háromnegyed részét a szovjetnek kell beszolgáltatni, egynegyedrészt pedig annak az orosz arisztokrata családnak kell juttatni, mely az elásott kincsek egy részének tulajdonosa volt. Az expedíció orosz résztvevője, aki elvezette az angolokat arra a helyre, ahol a kincset tényleg megtalálták, nem volt más, mint az az arisztokrata, aki a kincseket maga elásta. Tizenhat év óta küzdött azért, hogy Oroszországba visszatérhessen és csak most sikerült a szovjet engedélyt megszereznie.

Az egész akciót az orosz állami jegybank igazgatója ellenőrizte. Amikor az expedíció a kis uralmenti városkában megjelent, nagy feltűnést keltett. Az illető a Daily Heraldnak csupán annyit árult még el, hogy a vállalkozást teljes siker koronázta és a cári kincsek jelenleg az orosz jegybank trezorjaiban vannak biztos őrizetben.



Cavaszi  
virágillatot  
nyújt az új

**ELIDAROND**  
toilette - szappan

## Az AKE-választás ellen benyújtott felebbezést elutasította az aradi törvényszék

A bíróság elrendelte az egyik választmányi tag kicserélését —  
Új választás előtt áll az AKE

Nagy érdeklődés közepette hozta meg ma délben az aradi törvényszék első szekciója döntését az Aradi Korcsolyázó Egyesület viharos közgyűlése kérdésében. Mint ismeretes, az AKE régi vezetősége felebbezést nyújtott be a közgyűlés határozata ellen, azzal az indokollással, hogy az összehívás nem történt meg szabályszerűen, azonkívül több formai okot sorakoztattak fel és kérték a választás megsemmisítését. A felebbezés tárgyalása alkalmával az új vezetőség jogi képviselője kifejtette, hogy az összehívás teljesen szabályszerűen történt meg és a régi vezetőség elnöke, aki a közgyűlést levezette, szabályszerűen összehívottnak is deklaráta az ülést.

Ma hirdették ki a törvényszék döntését, amelyben

elutasította a választás ellen benyújtott felebbezést.

A bíróság a döntés indokolásában megállapítja, hogy egyetlen semmis szavazat, amelyet a választás alkalmával leadtak, nem semmisítheti meg — a törvény értelmében — egyezersmind az egész közgyűlési határozatot.

Éppen úgy nem lehet semmiségi ok — fejtegeti tovább a döntés — az sem, ha egy vezetőségi tag megválasztása nem szabályszerű. Az egyesület választmányába beválasztott dr.

Az ország legmodernebb üzemében  
**BOCSIGEN** gyártott

**TÖLGYPARKETTÁT**

tökéletesen szárítva,  
elsőranguan kidolgozva  
igen olcsó árakon ajánl: 1822

**MARER TESTVÉREK cég,**  
ARAD, Str. Consistoriului 40.

Valeanu Jánosról megállapítást nyert, hogy nem tagja az AKE-nak és így nem szerepelhet a vezetőségben. Az ő megválasztása tehát semmis és helyébe mást kell a választmányba jelölni. A győztes listán szereplő első póttagnak, dr. Kálló Györgynek kell Valeanu dr. helyébe kerülnie — fejezi be az ítélet.

A törvényszéki döntés ügyében beszélgetést folytattunk az AKE egyik régi vezetőségi tagjával, aki évtizedek óta vesz részt annak munkájában és akinek nagy érdemei vannak az egyesület felvirágoztatásában.

Tudomásul vesszük a bírósági döntést — jelentette ki — azonban újabban olyan körülmények merültek fel, amelyek valószínűleg szükségessé teszik — a törvényszéki határozat ellenére — új tisztújító közgyűlés összehívását. Mint ismeretes, az új megválasztott elnök nem fogadta el a tisztséget, azonkívül a vezetőség több tagja lemondásra készült, mert nem ért egyet azzal az áramlattal, amelyet az egyesület néhány fiatalabb tagja indított és amely könnyen az AKE kárára lehet. A lemondások után természetesen felmerül az új választás szükségessége. Előreláthatólag a bírósági döntés kikézbítését után a választmány Velcsó Géza dr. alelnök vezetésével ülést tart és azon határozza el a továbbiakat.

A nyilatkozatokból kilálglik, hogy az AKE-ban előreláthatólag ismét választás lesz. Az egyesület tagjai körében mindenesetre érdeklődéssel várják a fejleményeket és a többségben az az egyöntetű vélemény alakult ki, hogy az ellentéteket mihamarabb el kell tüntetni, nehogy az 56 esztendő múlt, régi aradi egyesület továbbfejlődését megakasszák.

**Az Elegáns Nő**  
**Estélyiruhához**  
**Bevásárláshoz**  
**Sporthoz**

minden alkalommal

**ADY**

harisnyát visel!

**Selyemharisnyát csak Lusztig és Berger-nél** 1742  
**Füldőtrikó ujdonságok megérkeztek!**

## Aradi urileány tapasztalatai Párisban az ott élő aradiakról, a legújabb divathóbortról, a színházi viszonyokról és a menekült németekről

Selyemzigezés, az előszobát a szalontól elválasztó függöny mögött karcos szilüettek mozognak s halk, gyorsan váltakozó francia párbeszéd szűrődik ki... Békés Bözsi ismert aradi urileány hazatért Párisból, ahol két esztendőn át Divat őfelsége berkeiben mozgott s elsajátította a francia charme, a simulékony vonalak és a női divat minden varázsfogásának ravasz taktikáját, amit most elhozott magával Aradra. Az aradi urileányból önálló dolgozónő lett, naphosszat szab, varr, próbál szalónjában és ha esténként néhány perce van a maga részére, akkor elmereng azokon a szép emlékeken, felejthetetlen élményeken, amelyekben része volt kétesztendő tartózkodása alatt...

Egy ilyen szabad félórát szentelt Békés Bözsi az *Aradi Közlöny* munkatársának.

— *Aradiakkal találkozott Párisban?* — kérdezzük.

— Hogyne! — hangzik az örömteli válasz. — Meglátogattuk a Louvre-t Köln Marcsa unokanővéremmel, akivel együtt laktam Párisban. A fivére bélyegkereskedő s ő most fivérénel maradt kint továbbra is. Nagyobb társaságban voltunk és olyan kellemesen telt az idő, hogy bár háromnegyed négy volt s a Louvre-t négy órakor zárják, nem akartunk hazamenni s letelepedtünk Mona Lisa képe előtt. Egyszerre csak két ismerős leányt pillantunk meg, akik áhítattal nézték Mona Lisa örök mosolyát... Heller Sárít és Heller Mancit ismertük fel bennük. Ők is kint élnek Párisban s egy gombgyárnál dolgoznak, amelyik Patounak szállít.

— Gyakori eset, hogy az ember végigmegy a Boulevard de St. Michelen és a háta mögött egyszerre csak hallja, hogy magvarul beszélnek... Így találkoztam Raáb Pannival és Köő Vicával, két aradi urileány, a tudományegyetem hallgatói Párisban. Egyszer-másszor láttam Löwenstein Jucit is, aki Párisban ment férjhez. Az aradi Adler Mancit Heimovich jónévű párisi festőművész vette feleségül. A fiatalasszony a zeneakadémiára jár.

Színházi viszonyokra terelődik a beszélgetés s Békés Bözsi elmondja, hogy látta a „Casino de Paris” új revüjét Josephine Bakerrel, aki népszerűbb és elragadóbb, mint valaha. Az új revü akkor — háromszázadszor ment, míg a Chatelet Theatre-ben a „Nina Rosa” című slágeroperett ötszázhatvanadik előadásán vett részt! Boldog párisi színészet, hát van még a világnak tgy metropolisa, ahol érdemes színészi pályát választani... S mindkét helyen délután 5 órától este 9-ig ácsorogtak, amíg jegyhez tudtak jutni... Párisban tehát nem halt ki még a színházi közönség!...

— *Mi újság Divat őfelsége berkeiben?* — kérdezzük ezután.

— Résztvettem Chanel divatbemutatóján

— meséli Békés Bözsi büszkén. — A bemutatón jelenvoltak az Az Est által rendezett kirándulás résztvevői is. Szinte botrányt tört ki, mikor az egyik pesti hölgy megkérte a Manne-

**Butort egy életre a**  
**„Butorközpont”-nál**  
**vegyen!**



**BENE & CO. ARAD**

Bulev. Reg. Maria No. 22.

## Aradot és Aradmegyét nem érinti a B-lista életbeléptetése

Dr. Lázár Agoston és Botioc Elek dr. nyilatkozata

A köztisztviselők körében élénk izgalom uralkodik a tervezett köztisztviselői B-lista életbeléptetése miatt. A hivatalos lapban megjelent végrehajtási utasítás szerint a rendelkezési állományba helyezés munkáját az egyes hivatali vezetőknek május 31-ig be kell fejezni és az üresedésben levő állásokról szóló kimutatást a döntés napjától számított tizenöt napon belül a pénzügyminiszteriumba kell küldeni. A kormánynak ugyanis az az intenciója, hogy a jövőben a megüresedett állásokat csak a rendelkezési állományban levő tisztviselőkkel töltsék be.

A végrehajtási utasítás értelmében elsősorban azokat a tisztviselőket helyezik rendelkezési állományba, akik május negyedikén — a törvény életbeléptetésének napján — kiegészítő szolgálatot teljesítettek.

Az új intézkedések hírével kapcsolatosan az *Aradi Közlöny* munkatársa érdeklődött az aradmegyei és aradvárosi közigazgatási hatóságok vezetőinél, hogy milyen mértékben fog-

## Kizárólagos képviselők a divatszakmában

kerestetnek Erdély és a Bánság összes nagyobb városaiban a „CORDONETTE” modern női harisnya-öv terjesztésére. Miután tömegelk, jó kereseti lehetőség kínálkozik. Érdeklődők írjanak: „CORDONETTE” Bucuresti, I, Eugen Carada No. 7/II. oimre. 318

quine-t, hogy — üljön le, mert ruhája olyan kigyóbórszerűen szűk volt, hogy képtelennek látszott a feladat teljesítésére... Midőn a divatrevü rendezője felszólította végül, hogy teljesítse a hölgy kívánságát, teljes hidegvérrel kigombolta csipőg a szoknyáját és bájosan elhelyezkedett egy karosszékben... Mondhatom, hatalmas sikere volt!

— Egyébként minden nyári toalett csupa szalagcsokor, szalag és szalag mindenütt! S minden ruhához vagy sál, vagy kis kabát készül.

— *A nadrágot Párisban nem hordják.* A párisi nő sokkal számítóbb, semmint lemondjon nőiségéről... A legújabb viszont a vattázott női váll. Chiaparelli, az új divatdiktátor szögletesre vattázott vállakat diktál.

Békés Bözsi Azt Est cserevonatával jött hazafelé Budapestig. A párisi „Globetrotter” rendezte meg a budapestiek látogatásának pandantját. A párisi vendégek ragyogóan érezték magukat Budapesten.

— A parlamentben uszonnát adtak a tiszteletünkre, gyönyörű kirándulást tettünk a Dunán és résztvettünk a budafoki borkóstolón. Csupán a Metropol éttermében volt egy kellemetlen incidensünk. A véletlen folytán a párisi vendégek csoportját olyan asztalhoz akarták leültetni, amelyen német lobogót helyeztek el. Kinos volt ez a jelenet. *Senki sem akart leülni, míg végül a német lobogót ki nem cserélték franciával.* Párisban nagyon németellenes hangulat uralkodik. A németországi menekülteknek ingyen lakást és állást biztosít az állam és korlátlan létszámban kapnak letelepedési engedélyt Franciaország területén. Páris azonban nem annyira lepte el, mint mint inkább Toulouse környékét. A németországiak jönnek és — az idegenek mennek... Nekem is így kellett hazajönnöm, bár fájó szívvel hagytam el Páris... De azért nem sajnálom... — mondja elmerengve az urileány — mert úgy érzem, most kezdődik számomra igazán a Munka! (-i.)

ják végrehajtás alá venni a tisztviselői B-listáról szóló rendelkezéseket? Botioc Elek dr. polgármester érdeklődéseinkre a következőket mondotta:

— A törvény végrehajtási utasításáról mindezeideig hozzánk semmiféle rendelkezés nem érkezett és addig, míg meg nem érkezik, természetesen minden marad a régiben. A városi adminisztráció egyébként is minimális tisztviselői karral rendelkezik, tehát a rendelkezések alkalmazása csak komplikációkat idézne elő.

Lázár Agoston dr. megyei prefektussal bucuresti-i útja előtt volt alkalmunk erről a kérdésről beszélni. Akkoriban a megyei prefektus a következőket jelentette ki:

— A megyei költségvetés miniszteri jóváhagyásának idején személyesen is referáltam a tisztviselői kar ügyeiről. Kijelentettem, hogy a megyei adminisztrációnak nincs egy fölösleges, vagy nélkülözhető embere, tehát Aradmegyében nem kerülhet sor a B-listák törvényének alkalmazására.

A fenti nyilatkozatok az aradi köztisztviselői kart illetőleg tehát megnyugtató kijelentéseket tartalmaznak addig is, míg a belügyminiszteriumból meg nem érkeznek a detailozott végrehajtási utasítások.

**Moly elleni megóvást / NEULÁNDER E.**  
felelősség mellett jutányosan vállalom / szücs, Fischer Eliz-palófa.

Eredeti,  
nagystilű,  
pazar kiállítású a

**PATAKY** iskola  
mozdulat- és táncművészeti  
estélye

20-án este  
fél 9 órakor  
a színházban

## Stein Zsigmond aradi bank- igazgató tragikus halála

**Szívvelhűdés következtében hirtelen elhunyt Abbáziában — Az elhunyt bankigazgató holttestét valószínűleg Aradon temetik el**

Arad előkelő társaságaiban őszinte fájdalmat keltő váratlan hír érkezett, amely Stein Zsigmond aradi bankigazgató tragikus elhunytát adta tudtúl. A hirtelen halállal kimúlt Stein Zsigmond életerős, egészséges, 62 éves férfi volt, aki pihenés végett Abbáziába utazott és a kék tenger partján, a pálmás erdők enyhe levegőjében néhány nap múlva orvul reátört a kegyetlen halál. A végzet kifürkészhetetlen akarata ismét az aradi társadalom egyik régi, átlános becsülésnek örvendő, rokonszenves tagját szőlította el az élők sorából és gyászba borította családjának tagjait, akik iránt az egész városban a legőszintébb részvét nyilvánul meg.

A most elhunyt Stein Zsigmond több, mint tiz éven át vezetője volt a Milánóban székelő *Olasz Kereskedelmi Bank* által alapított *Romcomit* néven ismert *Román-Olasz Kereskedelmi Bank* aradi fiókintézetének, amely Temesi Agrár Takarékpénztár cím alatt kezdte meg működését és hét évvel ezelőtt alakult át a bucuresti-i *Romcomit* aradi fiókjává. A nagy szaktudást igénylő pozíció elfoglalása előtt körülül harminc évig hivatalnok, majd helyettes vezérigazgatója volt az Aradi Polgári Takarékpénztárnak (jelenleg Bánáti Bankegyesület) és onnan hívták meg a Temesi Agrár Takarékpénztárhoz, amelynek aradi fiókintézetét a háború után nagy agilitással, hozzáértéssel szervezte meg Stein Zsigmond, aki ez év márciusig maradt meg diszes pozíciójában. Működését mindig a megértés, a jóindulat és az óvatos mérséklet irányították. A legsúlyosabb gazdasági viszonyok között folytatta működését, ennek ellenére sohasem támadtak differenciái, érthető tehát, ha mindig csak barátokat szerzett, akik a legnagyobb rokonszenvvel nyilatkoznak a jólelkű bankfőnökről s a meleg szívű kollegáról.

### Megrendítő hír Abbáziából

Korára való tekintettel, ez év elején elhatározta, hogy nyugalomba vonul és négy évtizedes munkájának gyümölcsét csendes visszavonultságban fogja élvezni. A banktól a legbarátságosabban, végkielégítéssel vált meg és az abnormálisan zord tavasz napjaiban alig várta, hogy oda mehessen pihenni, ahol sok éven át mindig enyhülést talált a nagy munkában kifáradt szervezete: most is Abbáziába vágyott és óhajta valóssá is vált. E hó elején azzal a szándékkal utazott Budapestre, hogy onnan néhány nap múlva tovább folytatja ut-

ját Abbáziába. A magyar fővárosban néhány napig jól érezte magát, de a múlt héten azt sürgönyözte Aradon maradt feleségének, hogy egészsége váratlanul megrendült. A hír vétele után Stein Zsigmondné azonnal Budapestre utazott és onnan férjével együtt mentek a tengerpartra. Onnan érkezett ma délután az a lesújtó telefonjelentés, hogy elköltözött az élők sorából.

Stein Zsigmond halálának körülményeiről a következő részleteket közöljük:

### Nikotinmérgezésből halál

Stein Zsigmond hatvankét éves volt, de soha betegségről nem panaszkodott. Sokat cigarettázott és ennek tulajdonította, hogy az utóbbi hónapokban többször szédülést érzett.

— Nikotinmérgezésem volt — mondotta ilyenkor ismerőseinek — akik kérdőre vonták, miért nem jött ezeken a napokon rendes szokásához hiven a Lloydba, amelynek alelnöke volt.

Nyolc nappal ezelőtt utazott el a budapesti gyorsvonattal, azzal az elhatározással, hogy három napig Budapesten marad, ismerőseit régi barátjait keresi fel, majd továbbutazik Abbáziába. Május negyedikén érkezett a magyar fővárosba s másnap, pénteken, hosszabb sétákat tett Budapesten. Több aradi ismerőssel találkozott a körutakon, akikkel el is beszélgetett. Pénteken éjjel a szállodában rosszul lett fogta el. A szálloda orvost hivatott, aki szintén nikotinmérgezést állapított meg. Miután állapota egész éjjel nem javult, Stein Zsigmond Aradra táviratoztatott és megkérte feleségét, hogy haladéktalanul utazzék fel hozzá Budapestre.

Szombaton egyik rokonával együtt Stein Zsigmond felkereste Köves dr. egyetemi magántanárt, ismert belgyógyászt, aki szintén nikotinmérgezést konstatait és megtiltotta a cigarettázást.

A bankigazgató felesége már a vizsgálat után érkezett fel Budapestre. Miután állapota nem javult, Stein Zsigmondné elhatározta, hogy Abbáziába kíséri férjét, sőt táviratoztatott leányának, Heim Margitnak, hogy ő is kövesse őket az olasz tengeri fűrdőre. Stein Zsigmond és felesége külön érkeztek meg Abbáziába. Heim Margit pedig két nappal utóbb csatlakozott hozzájuk.

Szombaton délután néhány perccel három óra után megszólalt a *Goldschmidt-bank* házi telefonja. Dr. Singer Lajos aradi ügyvéd be-



Fiatalság  
és üdeség...

két tényező, melyet minden nő előnyben helyez. A nő kívánsága minden alkalommal tetézni és maga köré varázsolja a tavasz és a fiatalság illatát. A CUBANITA kölni víz, kitűnő és finom illata kiegészíti egyéni bájoságát. A CUBANITA kölni víz a parfüm művészetét ismerők kedvence lesz.

A CUBANITA  
kölni víz csak  
eredeti dugaszolt  
üvegben kapható  
m e l y g a r a n t í j a  
tisztaságát és mi-  
nőségét.

Eau de Cologne  
**cubanita**  
D'Urgy

szelt telefonon Abbáziából és Heim Sándort, Stein Zsigmond bankigazgató mostohafiát kérte a telefonhoz. A telefontól levő tisztviselő közölte erre, hogy Heim Sándor a délután háromkor elindult a gyorsvonattal Budapestre, a nemzetközi kiállítás megtekintésére. Singer dr. erre megmondta, hogy Stein Zsigmond a délelőtti órákban szívvelhűdés következtében váratlanul meghalt és arra kérte a Goldschmidt-bank tisztviselőjét, hogy ezt az elhunyt fiával, Stein József biztosítási intézet vezetőjével és az uton levő mostohafiával közöljék.

### A gyászoló család

A Goldschmidt-bankból nyomban a curtici-i határállomást kérték, hogy a vonaton utazó Heim Sándort a tragikus halálesetről értesítsék. A gyorsvonat ekkorra azonban már elindult a román határállomásra. Negyedóra múlva a lőkösházi magyar határrendőrségi kirendeltséggel kapott kapcsolást a Goldschmidt-bank és az épp akkor befutó gyorsvonatról leszállították Heim Sándort, akivel közölték a gyászhirot. Stein József biztosítási vezetőnk szombaton délután fél hétkor indult el az Orient-expresszel. Budapesten találkozni fog mostohafivérével és vasárnap hajnalban együtt indultak el Abbáziába.

Valószínű, hogy az elhunyt bankigazgató holttestét Aradra szállítják és itt temetik el. Az elhunytat fián és két mostohagyermekén kívül leánya, Lici, Weisz Lipót mérnök felesége gyászolja. Ha a holttestet Aradra szállítják, akkor a temetés legkorábban jövő hét csütörtökjén tartható meg. Erről a család gyászjelentése fogja tájékoztatni a közönséget, amely mély és őszinte részvételt vette tudomásul Stein Zsigmond halálhírét.

**LLOYD** észak tengeri utazások **1933.**

**A Spitzbergákra:**

General von Steuben luxushajóval július 19. augusztus 13-ig.

**A Nordkapra:**

1-ső ut július 4-19-ig,  
2-ik ut július 21-től augusztus 5-ig,  
3-ik ut augusztus 7-22-ig.

**Arak:** 10.800.— Lejtől feljebb.

Gazdagon illusztrált árjegyzékek, prospektusok, jelentkezések:

**NORDDEUTSCHER LLOYD BREMEN**

F. Missler S. A. R.

1814

ARAD, Bulev. Regele Ferdinand No. 5. — Telefon: 8-51.



# HIREK

## Legénykérés...

Marlene Dietrich, amikor elsőnek felhuzta a férfinadrágot s tetejébe csinos zakót öltött, tisztába lehetett azzal, hogy csak ez jöhet utána: legénykérés! Hiszen a leánykérés már úgy is divatját multá. Nem azt akarom ezzel mondani, hogy megszapordott a vénleányok száma, nem, dehogyan, — de nem titok többé, hogy a leánykérés elavult szertartása eddig is csak illuzórikus volt... Milyen komplikált műveletek előzték meg az ilyen „pro forma” leánykérést, még nem is olyan régen! Nézzük csak a bájos, szőke Vilmát, akit arra neveltek, hogy majd „jó partit” csinál: hány délutánt áldozott arra a Marosparton, hogy „megfőzze” magának Kálmánt s rávegye, hogy ha már muszáj, hát beszéljen a mamával... Be kell látnunk hát, hogy Éva anyánk óta mindig nő volt a kezdeményező. Nem kell ahhoz Renaud asszony, hogy felvetődjön a legénykérés gondolata, azonban ezzel is úgy voltunk, mint sok egyébbel: mindeddig nem akadott senki, aki kimondja a legénykérés létjogosultságát.

Marie Renaud asszony, a francia nőmozgalom lelkes vezetője, — aki titokban bizonyosan még mindig pártát visel, — most kiadta a szentenciát: gyerünk legénykérőbe! A nadrággal és frakk-szomokinggal felhuzták magukra hölgyeink a nyíltság és bátorság dicséretes tulajdonságát is s nem bujnák többé a mama pizsanája, vagy ha úgy tetszik: frakk-nadrágja mögé. Teljes hidegvérrel és vakmerő gesztussal mondták ki Párisban, hogy vége a régi időknek, amikor a „házikisasszony” kézimunkázva, sarokban üldögélve, várta otthon a „kérőt”, — aki bizony gyakran — soha sem jött el... Renaud asszony hívei, — mit tagadjuk, bizonyára szép számmal vannak, — vasárnap délután magukra huzzák élesre vasalt nadrágjukat, begombolják szomokingjukat és virágcsokorral felszerelve, megjelennek a „fius háznál” — legénykérésben. Ott aztán a mama, meg piruló fia elrebegik a boldogító „igen”-t és kész a modern házasság... Bizonyosra vehetjük, hogy attól a naptól fogva, amikor a legénykérés elfogadott, szalonképes szokássá válik, egyetlen agglegény sem marad pártában s egyetlen hajadonból sem válik idővel — aggszűz... Mert eddig csak titokban üzték a legénykérést s az aggszűz fogalma máris kivészében volt... Mi lesz, ha már nyíltan vonulnak fel a világ hölgyrohamosztagai, ezzel a felkiáltással: „Gyerünk legénykérőbe!”

(—nyi.)

— IDÓPROGNÓZIS: Változékony idő várható, helyenkint gyenge talajmenti fagy lehetséges.

## Aradvárosi mozis műsora

Előadások: 3, 5, negyed 8 és fél 10 órakor.

CENTRAL MOZGÓ: MAGYAR RAPSZÓDIA. Zónés szerelmi történet Székely István rendezésében. WILLY FRITSCH, DITA PARLO, LIL DA-GOVER, HELTAI ANDOR a főszerepekben.

SELECT MOZGÓ: HAWAI RÓZSÁJA. Abrahám Pál kitiűnő, pompás filmmoperettje. EGGERTH MÁRTA, PETROVICH IVÁN, HANS FIDESSER, BABY GRAY, HANS JUNKERMANN és VEREBES ERNŐ.

Délután 3 órakor 18, 13 és 8 lejes helyárak mindkét moziban.

Matiné fél 12 órakor matiné-helyárakkal:

CENTRAL-mozgó: MAGYAR RAPSZÓDIA. SELECT-mozgó: SZERESD FELEBARÁTNÓDET. Bohózat. Főszerepekben: MALEK (BUSTER KEATON).

Hétfőn van a premiera a SELECT-ben az ÖLDÖKLŐ VERSENY című példátlanul izgalmas Metro-sportfilmmel. Clark Gable, Ernest Torrence, Madge Ewans, Mary Prevost és „Tommy Boy”, a világ leghíresebb Derby-nyerő verseny-oripája.

— Magas kitiűntetésben részesült Mocloni Antal királyi fővadászmester, akit az uralkodó a Steaua Romana-rend legmagasabb fokozatával tüntetett ki. A királyi fővadászmestert baráti kapcsolatok fűzik Aradhoz, ahol háza is van és kitiűntetése széles körben keltett őszinte örömet.

— Hétfőn lép életbe az új vasuti menetrend. Az új vasuti menetrend tudvaleg május 15-ikén lép életbe. Az Aradi Közlöny május ötödiki száma már közölte az új menetrend-táblázatot, az Aradra érkező és Aradról induló vonatokat pontos feltűntetésével. A menetrend-táblázatot lapunk legközelebbi számában újból közölni fogjuk.

— Konzilium Gandhi betegágyánál. Londonból jelentik: Gandhit ma hat orvos megvizsgálta. Az orvosok megállapították, hogy a vérnyomás újabb emelkedésétől lehet tartani a Mahatmánál, akinek teljes magányra van szüksége.

## Érdekes, hogy sehéreműjél, pizsanáját, paplanát, mindenki



**RUTKAY-DOTYÉ**  
ÜZLETÉBEN VESZI! MEGYEHÁZZAL SZEMBEN

— Parasztiázadás Ukrajnában és Szibériában. Londonból jelentik: A Times szerint, Ukrajnában és Kelet-szibériában terméskatasztrófa várható. A rossz termés miatt a parasztok lázonganak és a magtárakat fosztogatják. A hadügyi népbiztosság 13 ezer ifjú kommunistát mozgósított és repülő-rohamosztagokat akar küldeni a vetés-frontra.

## Hirdetmény.

Az Aradi Chevra Kadisa (Szent Egylet) 11 választmányi tagjának megválasztását a vezetőség folyó évi május hó 28. napjára tűzte ki. Felhívjuk mindazokat, akik beiktatási, vagy tagsági díjjal hátralékban vannak, hogy tartozásukat folyó hó 20-ig bezárólag egyesületünk pénztáránál fizessék le, mert az alapszabályok 76. §-a értelmében a választói névjegyzékbe nem lesznek felvehetők.

A választói névjegyzék az egyesület iródjában 8 napra kifüggesztett, felszólamlások ugyanott folyó hó 20-ig tehetők.

Arad, 1933. május hó 11.

Az Arad. Chevra Kadisa választási bizottsága:

Raab Zoltán  
biz. jegyző.

Dr. Fuchs Albert  
biz. elnök.

— Megszűnt a „Mai Világ”. Kolozsvárról jelentik: A „Mai Világ” című napilap, amelynek, mint ismeretes, május tizedikével kapcsolatosan írt cikkében egy sajnálatos elrész csuszott be, mint megállapítást nyert, egy szedő hibájából, az ügy miatt a hatóságokkal s a román ifjúsággal kapcsolatosan támadt konfliktusainak következményeképpen, beszüntette üzemét. A lap megszűnése, mint Kolozsvárról jelentik, teljesen a lap tulajdonosainak önszántu elhatározásából történt.

— Eltűnt aradi gimnazista. Fizite Florea Strada Spiru Gheorghe 15. szám alatti lakos ma bejelentette az aradi rendőrkvesztúrán, hogy Adrian nevű harmadik gimnazista fia eltűnt otthonából és még a mai napig nem került elő. A rendőrség az ügyben bevezette a vizsgálatot.

## Mindenki figyelmébe!

Magyarok retok román nyelvre való hiteles fordítását, törvények, beadványok és nyomtatványok román szövegezés és fordítások hitelesítését osztja ki

**Mitra I. Sándor**,  
törvényszéki hites román-magyar, magyar-román fordító és tolmács ARAD, Bulevardul Regele Ferdinand No. 5. (Az udvarban jobbra).

Fog a mai viszonyok folytán a legmérsékeltebb árak mellett készült **Halmos** fogászni, Onlea Banatului (Asztalos 8.-u.) 2.

— Meghalt Leiteregh Károly volt aradi tábori lelkész. Nagyon sokan emlékeznek még Aradon Leiteregh Károly tábori főpapra, akl a háborús évek alatt a temesvári hadtestparancsnokság tábori lelkész-parancsnoka volt. Sokáig, mint Bjelik tábori püspök helyettese működött Leiteregh Károly Temesváron és Aradon, ahol a vári templom irattárára és halotti anyakönyveire is felügyelt. Leiteregh tábori főpap a szegedi kormány megalakulása-kor, midőn a világháboru véget ért, fiz kötet halotti anyakönyvet és az aradi vártemplom irattárát elszállította Szegedre, amikor küldetése Aradon véget ért. Budapestről most Leiteregh Károly halálhíret kapjuk. A tábori főpap 66 éves korában, 42 éves lelkészi működés után, csendesen elhunyt Budapesten, ahol ma temették el nagy gyászpompá közepette, a farkasréti temetőben. Leiteregh Károly elhunytát Aradon nagyon sokan igaz részvétellel fogadják.

Fáj a feje? Orvosától Algosan pasztillát kérjen

— A kereskedők július elsejéig lebélyegezethetnek könyveket. Felhívjuk a kereskedők figyelmét arra, hogy az új adótörvények értelmében, a könyvvezetés minden kereskedőre kötelező és a könyvek bármilyen egyszerűek is lehetnek. A pénzügyigazgatóságon, vagy az adóhivataloknál le kell bélyegeztetni a könyveket. A pénzügyminiszter most küldött körrendeletével július elsejéig meghosszabbította az eddig le nem bélyegeztetett könyvek bemutatási és lebélyegzési határidejét, tehát aki július 1-ig bemutatja könyveit, azt nem büntetik meg. Itt említtük meg, hogy az új bélyeg- és illetéktörvény életbeléptetésekor vitás volt az vajjon a detail kereskedők kötelesek-e bélyeges számlát adni vevőiknek. Illetékes helyen úgy informáltak bennünket, hogy a kiskereskedők a fogyasztóknak nem kötelesek bélyeges számlát adni, tehát ennek elmulasztásáért nem büntethetők.

— A vér föllrisztése céljából ajánlatos néhány napon át korán reggel egy pohár természetes „Ferenc József” keserűvizet inni. Az egész világon rendelik az orvosok a valódi Ferenc József viz használatát, mert ez szabályozza a bélműködést, erősíti a gyomrot, javítja a vért, megnyugtatja az idegeket és ezáltal új életerőt teremt. — A Ferenc József keserűviz gyógyszerárakban, drogeriákban és fűszertüzletekben kapható.

— Merénylet egy aradi leányka ellen. Bestialis merényletet kísérelt meg tegnap éjszaka egy temesvári illetőségű, állás nélküli kádársegéd Aradon. Zappel József 48 éves kádársegéd Aradra jött, hogy munkát keressen. Megérkezése után éjszakai szállást keresett és így került össze Orbán Avram Radnai-ut 9-10. szám alatti lakossal, akinél egy ágyat ki is bérelt. A féllábu Orbán Avramnak mindössze egy szobája van és ebben a szobában helyezte el egy ágyat Zappel részére, rajta kívül még kilenc éves kisleánya aludt ugyanebben a szobában. Tegnap éjszaka Orbán sikoltozásra ébredt fel és a féllábu ember sietve világosságot gyújtott a szobában. Megdöbbenő kép tárult eléje, lakója a szoba közepén a kilenc éves kisleánnyal birkózott és már-már sikerült neki legyűrnie. Kétségbeesetten vetette magát közbe és igyekezett leányát megszabadítani a mágáról megfélemedezett ember kezeiből. A kisleány sikoltozására a ház előtt posztoló rendőr is figyelmes lett, aki besietett a lakásba és kimentette őket szorongatott helyzetükből. Zappel előállította a rendőrségre, ahol őrizetbe vették és megindították ellene az eljárást.

— Márványtábla egy alapítványért. Közöltük, hogy özvegy Pellegrini Károlyné ötezer lejes alapítványt tett az aradi Iparos Otthonban, az elhunyt Pellegrini emlékének megörökítésére. Az Iparos Otthon igazgatósága most elhatározta, hogy az elhunyt nevét márványtáblán örökíti meg és ebben köszönetet mondott Mizera Józsefnek, az Otthon alelnökének az alapítványi összeg megszerzéséért.



— **Politikai párbaj Budapesten.** Budapestről jelentik: Pesty Pál és Perczel Béla, akik között az elmúlt napokban politikai okokból származó konfliktus keletkezett, ma az egyik budapesti laktanyában pisztolypárbajt vívtak. A kétszeri golyóváltás után egyik fél sem sebesült meg. A felek kibékültek.

— **Vasárnap temetik Krudy Gyulát.** Budapestről jelentik: Krudy Gyulát vasárnap délután egy órakeretben a Kerepesi-úti temetőben, ahol a főváros az elhunyt írónak díszsírhelyet adományozott. A temetésre Krudy szülőföldjéről, a nyíregyházi polgármester vezetésével küldöttség érkezik.

— **Tolvaj nyolc éves leány.** Heider Sándor Strada Rahovei 38. szám alatti lakos ma feljelentést tett K. I. nyolc éves leány ellen. A leány házról-házra járt kéregetni, felhasználta az alkalmat, amikor nem néztek felé és a kezéigébe eső boltmikát elcsente. Így történt ez ma is, amikor kéregetés ürügye alatt sikertelen bejutnia Heider Sándor lakásába és egy óvatlan pillanatban a nyitva álló szekrényből 2350 lej készpénzt lopott el. A rendőrség bevezette a nyomozást, őrizetbe vették K. I. anyját, apja, aki a rendőrség szerint értelmi szerzője volt a lopásnak, megszökött.

— **A szentévi ünnepségek Rómában Pünkösdkor érkezik el tetőpontjukat.** A Szent Péter bazilika kupolájának kivilágítása az a fátylafény, amely bevezeti a nagyhatású, hatalmas pompát kifejtő ünnepségeket. A szentévi ünnepségek, boldoggáavatások programja a világ minden tájáról hatalmas tömegeket vonz Pünkösdre Rómába s az Örök Város, mint az előzetekből kitűnik, még nagyobb idegenforgalom színhelye lesz, mint Husvétkor volt. Aradról vegyes zarándoklat indul Pünkösdre Rómába. A zarándoklatnak eddig 50 résztvevője van és dr. Wipf Endre, a római zarándoklat technikai vezetője, hét óráig már lezárja a résztvételre való jelentkezéseket, miután a létszám már betelt. A nagyszabású pünkösdi zarándoklatot dr. Pázsitny Bonaventura minorita rendfőnök vezeti.

— **CFR vasúti bérletek minden osztályra májusi kezdve Aradon válthatók.** Az aradiak egy régi sérelme nyert orvoslást a mai nappal. Eddig, ha egy aradinak vasúti bérletre volt szüksége, vagy Temesvárra kellett érte utaznia, vagy pedig három nappal előbb kellett a bérletet megrendelnie. A CFR vezérigazgatóság május 1-én kelt 38.180. R. A. számú rendeletével felhatalmazta az aradi Wagons-Lits-Cook Menetjegyirotát, hogy CFR-bérleteket kiadhatson s mára már az összes bérletkiadás-hoz szükséges kellékek megérkeztek, úgy, hogy ezután bárki 5-10 perc alatt hozzájuthat a bérletéhez, itt helyben, a Wagons-Lits irodában (Minorita-palota). Tévedések elkerülése végett közöljük, hogy a Menetjegyiroda csak az összes vonalakra szóló I., II. és III. osztályú, egy hónapos, vagy három hónapos bérleteket adhat ki rögtön. Akinek csak egyes vonalra szóló (például Arad-Temesvár, vagy Arad-Bucuresti) bérletre van szüksége, azt, ugyanúgy, mint eddig, három nappal előbb kell megrendelnie a Menetjegyirotában. Az összes vonalakra szóló bérlet ára kaucióval, bélyeggel és kiállítási illetékkel együtt, II. osztályon 5484 lej, III. osztályon 3704 lej, ebből az összegből az 500 lej kauciót visszatérítik a bérlet lejáratát utáni három napon belül a bérlet beszoigáltatása ellenében. A bérlethez egy fénykép szükséges.

— **Fáj-e a gyomra? Nincsen jó étvágya? Belső működése rendetlen? Székrekedésben szenved? Nyugtalanul alszik? Ideges és fáj a feje? Használjon dr. Földes-féle SOLVO pirulát.** Egy doboz ára 20 lej. Dr. Földes Béla gyógyszerészára

**PARIZSBAN, VALAMENNYI SZÉP NŐ**  
arcbőre üdészenének megörmeke vagy az annyira öhlözön fiatalos arcból alarésére nem hozható más szépség-szer, mint a  
**CRÈME SIMON**  
mely a leghatásosabb, leghygiénikusabb, alkáliszűrőellenes kozmetikai szer.  
Reggel és este a lemosástól még nedves arcbőre egy levél.



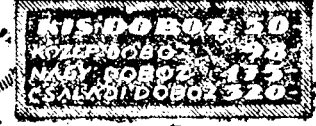
— **Dr. Thau Ernő belgyógyász-specialista,** a hamoveri városi belklinika éveken keresztül volt asszisztense, rendelőjét Strada Consistoriului (volt Batthyány-ucca) 2. szám alatt megnyitotta. Rendel tudó, szív, vese, hólyag, máj, epe, gyomor, bél, vér, belső-szekreciós megbetegedések (cukor, Basedow, törpenövés, kövérés, stb.), izületi, izom és idegrendszeri megbetegedések részére (lelki és elmebajok kivételével). Rendelő-órak 9-11-ig és délután 3-5-ig. Telefon 274.

**ARTIN** az ideális biztos, olcsó hashajtó

— **Kolozsvári festőművész sikere Rómában,** Rómából jelentik: A lapok rendkívül elismerő hangon írják Gál Ferenc, 21 éves kolozsvári származású festőművész római kiállításának sikeréről. Egyhangúan megállapítják a lapok, hogy Gál a fiatal festőgárda egyik legtehetségesebb tagja s leszögezik, hogy a fiatal művész 1931-ben a Hunyady-díjat nyerte meg egyik képével.

— **A sörverseny újabb szenzációját** nyújt ismertetőst mai számunkban megjelent 5. közlemény. Azonkívül, hogy az eddig felsorolt 80 üzleten kívül további 40 üzlet címe jelenik meg, melyek mind résztvesznek a sörversenyben, tájékozódást nyernek a sörivők, hogy milyen imponáló nyeremények kerülnek sorsolásra. De biztos, hogy a Bragadiru- és Luther-sörök bejelentett árszállítása a sörversenyben való részvételre fogja buzdítani olyan üzletek egész sorát, melyek eddig még nem látták be az előnyét ennek a grandiózus reklámmal és kitűnő ötletességgel rendezett sörversenynek. Hiszen ma már nem is akadhat olyan sörivő, aki nem nézné a saját előnyét és nem ragaszkodnék olyan üzletekhez, ahol nemcsak az ország legjobb sörét ihatja, de még értékes nyereményekben is lehet része.

**Olcsóbb lett az Uromaltine**



— **Jéglőfizetés és rendelés jéglőnyösebb** Reusz-jéggárban, Bulevardul Regele Ferdinand 33. Telefon 141.

— **Anyák napja a Kulturházban** vasárnap délután 5 órakeretben szép műsorral. Rendezi a katolikus fiú elemi iskola. Meghívók a „Vasárnap”-nál kaphatók.

— **Dr. Eckstein Béla orvos ismét Aradon** rendel bel- és nőgyógyászati betegeknek, Str. Ioan Russu Sirianu (Aulich Lajos-u.) 2. sz. a.

**URANIA**  
A LEGMODERNEBB GEPEKSEL FELSZERELT ÉS ARAD LEGOLCSÓBB HANGOS MOZGOSZINHAZA

MA, VASARNAP 8, 5, 1/8 és 1/10 órakeret

**ANYÁK NAPJA**  
Minden gyermeknek egyetlen kötelessége megnézni az

**ÉDESANYÁM**

filmattrakciót. MAE MARSH feledhetetlen alakítását. HENRY KING rendezése.

Délután pont 11 órakeret MATINE, Kettős műsor 8, 10 és 13 lejesek helyárak. GUSTAV FRÖHLICH, BRIGITTE HELM legnagyobb filmje a

**Gloria és Volt egyszer egy keringő**  
Lehár operett.

Délután 3 órakeret 8, 10 és 13 lejesek helyárak.

**Jön: A FARKASOK CSODAJA**

**Új helyárak:** Földszinten: Délután 3 órakeret 8 lej, 5 órátkor: 10 és 13 lej. Emeleten: 20 lej. Matiné d. e. 11 órakeret földszint 8 és 10 lej, Emeleten: 18 lej.

— **Egészségünk részere a legjobb szer éppen csak elég jó.** Óvakodjék súlyos minőségű, káros hatású szerektől és ne kísérletezzék az egészségével! Alkalmazzon mindjárt kezdetől fogva orvosoktól ajánlott és klinikailag kipróbált gyógyszereket. Több, mint 6000 orvos rendkívül elismerő és dicsőítő módon nyilatkozott a Tonal hatásáról és közülük nagyon sokan, különösen ártalmatlanságát dicsérik s azon tulajdonságát, hogy a szervezet jól tűri. Tonal azonnal ható, fájdalomcsillapító szer rheumánál, köszvénynél, ízületi gyulladásnál (isias), ideges fájdalmaknál és meghűléses betegségeknél (Grippe).

— **A „HANG” Fekete Tivadar folyóiratának** májusi számát nyugodtan nevezhetjük a berlini szellemi máglya külön kiadásának. Fekete Tivadar vezércikkétől kezdve majdnem minden cikk ismét a német események körül csoportosul. Király Gyula svájci magyar újságíró elmondja a horogkeresztűs Berlinből való menekülését. A bécsi kislányok peréről Félix Salten, Hitler önletrajzájáról Francesco Nitti és az aradi horogkeresztűsokről Fekete Tivadar ír. F. T. Marinetti futurista cikke a fűdetlen fejről, Strigán Ferenc cikke a technokráciáról, Faragó Rezső cikke Argetoianuról, Frigyes Sándor cikke a romániai gyapottermelésről, dr. Bodea Ionel fejtegetése az aradi brütelkekről, Ungvári Miklós verse, valamint Woolcott newyorki műkritikus érdekes írása Shuk Lajos fordításában egy Böcklin-képről egészítik ki a „Hang” májusi számát, amelyben Székely André sportcikkén kívül még számos kis cikk, glossza és kritika adja meg a lapnak azt a speciális ízt, amely az utódállamok folyóirat-tömkelegében első helyet biztosít az aradi „Hang”-nak. A májusi kettős szám harminchat oldalán szerdán hagyja el a sajtót és kerül piacra.

— **Az „Új Idők” mai száma „Kéves pénzből jól élni, tanulni, szórakozni...”** című kiválóan hasznos cikksorozat mai közleménye a tavaszi kirándulásokkal foglalkozik. Könyvismertetés, számos apróbb cikk és a népszerű rovatok: A szerkesztő üzenetei, Kertészet, Gasztronómia, Szépségápolás, Kézimunka, Tavaszi- és gyermekdivat, Receptválogatás sem maradtak ki a magyar középosztály kedvelt hetilapjából, amelynek kiadóhivatala: Budapest, VI., Andrassy-ut 16. bárkinél szívesen küld díjtalan mutatványszámot. Az „Új Idők” előfizetési díja egy negyedévre 260 lej.

**Mit erőlködnek hiszen tudhatnák, hogy a SEGEVÁN POSZTOGYÁN**



**Szövefel-északíthatatlanok!!!**

Vezérigazgató: **VASZDA BÉLA** ARAD, STR. ALEXANDRI NO. 1. BEJÁRAT: BUL. REG. MARIA.

# Anyák napján kedveskedjünk Mihályi-téle kitünő JOURTORTAKKAL. Corso-mozival szemben. 1810

## V. Közlemény a SÖRVERSENYRŐL.

Folytatjuk a résztvevők felsorolását:

DACIA kávéház, Rovine.  
JUNCAN AUREL, Rovine.  
KAJÁRI ISTVÁN, Rovine.  
KELEMEN ISTVÁN, Rovine.  
MESSER JÓZSEF, Rovine.  
BITTENBINDER F., Semlac.  
CASINO, Nadlac.  
FISCHER JULIU, Nadlac.  
ONICA MIHAIL, Chişineu-Criş.  
CASINO ROMÂNĂ, Chişineu-Criş.  
ZIMMERMANN St., Sít. Ana.  
EBERLEIN JOSIF, Sít. Ana.  
MÜLLER MATILD, Sít. Ana.  
IPARTESTÜLET, Sít. Ana.  
GAZDASÁGI EGYLET, Sít. Ana.  
BUDA JOAN, Caporal Alexa.  
BÁDULESCU, Sít. Ana.  
SFERDIAN JOAN, Curtici.  
CÁRCIUMA COMUNALĂ, Sânmartin.  
SCHMIDT TAMÁSNE, Ghioroc.  
SELEJAN DIMITRIE, Ghioroc.  
ISPRAVNIC OCT., Siria.  
BOAR DIMITRIE, Siria.  
VANCU EUGEN, Siria.  
INDUSTRIA ECON., Pâncota.  
IRÁNYI MÓR, Pâncota.  
MESZARIK JÓZSEF, Pâncota.  
BUDA JOAN, Pâncota.  
WOLFF PETRU, Panatul-Nou.  
HALECZKY JÁNOS, Ineu.  
WEISZNÉ, MUZAR E., Ineu.  
FOGARASY J., Ineu.  
SCHERER ANTON, Ineu.  
SCHWARTZ JOSIF, Cermelu.  
RABOTKA ANDREI, Cermelu.  
GABOR TRAIAN, Sepreus.  
TIPEI ANDREI, Grăniceri.  
KRAJCSOVITZ J., Buteni.  
KLAFTER H. né, Buteni.  
HIPPI JOAN, Vânători, stb. stb.

## Két letartóztatás

a temesvári Gea-Krayer festéküzletben történt tűz ügyében

Temesvárról jelentik: A Gea-Krayer festékáruházban történt robbanás ügyében a rendőrhatalóságok teljes erővel folytatják a nyomozást, amelyet maga Gritta Ovidiu rendőrkezes vezet. Megállapították, hogy a kár meghaladja az egy millió lejt, ez azonban biztosítás útján megtérül. Ma különben a rendőrség kihallgatta Stéber Frigyes boltiszolgát és Krausz Sándor tanulót, akik röviddel a robbanás előtt a raktárhelyiségben tartózkodtak és észrevették, hogy az egyik tizkilos papirzacskóba csomagolt vegyszer lángra kap. Nyomban felsiettek az üzletbe, hogy vizet hozzanak a tűz lokalizálására, mire visszatértek, késő volt. Az ajtóból még — valomásuk szerint — látták, amikor az égő papirzacskó a kénporral teli hordóba zuhan és a kén hatalmas lángokkal égni kezdett. Mindketten visszafordultak, hogy segítséget hozzanak, de késő volt, mert ezután következett a hatalmas detonáció, amely mindkettőjüket nagy erővel a földhöz vágta. A rendőrség a kihallgatás után Stéber Frigyes és Krausz Sándort őrizetbe vette. Az oltás alkalmával úgy a tűzoltók, mint a mentők heroikus küzdelmet folytattak a lángokkal. Különösen megnövekedte az oltást a kén és a többi vegyszer égése folytán keletkezett füst. Egymásután lettek rosszul a tűzoltók és a mentők a legnagyobb igyekezettel részesítették őket első segélyben.

**SANDALETTE 195 Gyönyörű sláger**  
női cipő a nagy Piros, kék, fehér stb.  
nyári divat színekben,  
225.— 235., Lejtől

Str. Motianu, **RECLAM** cipőáruház-  
7. Forray-u. 9. ban Arad.  
női vegyes télcipők 195.— Lejtől, női divat nyári  
télcipők 295.— Lejtől. Férfi barna és fekete fél-  
cipő: 325.— Lejtől őrjási választékban.

Tisztviselőknak érdeklődés. Tekintse meg ki-  
rakatainkat. Kérjük a pontos címre ügyelni,  
csakis Orbán cukrászdával szemben.

## Heidelberg tragikushangu bucsulevélben hangoztatta ártatlanságát

Felbontották az öngyilkos házaspár leveleit -- „Ne hagyd el gyermekeinket...” — Szent eskü a halál küszöbén

Budapestről jelentik: A rendőrség ma felbontották az öngyilkos Heidelberg-házaspár bucsuleveleit. Az egyik levelet Heidelberg ügyvéd-öccséhez, Mártonhoz intézi és ebben többek között a következőket írja:

— Ártatlanul halunk meg, de inkább választjuk a sirt, mint a becstelen életet.

Heidelbergné ugyancsak Heidelberg Mártonhoz intéz levelet. Rajta kívül azonban levelet írt Leónak is, akit arra kért, hogy mindent kövessen el fia megmentése érdekében.

Heidelbergné levelet intézett Bajor Gizihez, a Nemzeti Színház neves művésznőjéhez is. Ebben a levélben többek között a következőket írja:

— Drága Gizikém, egyre kérek, ne hagyd el gyermekeinket, légy oly jó hozzájuk, mint hozzánk voltál. Ne haragudj, hogy ilyen kéréssel fordulok most hozzád, a Te páratlan jóságod bátorított fel

rá. A jó Isten adja, hogy oly szép életed legyen, mint amilyent megérdemeltél.

Heidelberg bankár bucsulevelet írt „Az Est” főszerkesztőjének is és ebben ártatlanságát hangoztatja.

— Elhangzott a vádbeszéd! — írja többek között. — Nem kritizálom. Hatvanéves, tisztességes, becsületes multamra hivatkozom és esküszöm halálom előtt a mindenható Istenre, lelkem üdvösségére, tulvilági nyugalmamra, hogy úgy Schnürmacher Pálnak, mint Schnürmacher Lipótnak a detektívek előtt tett vallomásai valótlanok. Ugyanúgy esküszöm, hogy a Mutabor és Cordillera külföldön lévő pénzei sem az enyéim, sem fiamé, hanem Garde sógoromé. Mint becsületes ember éltem, mint becsületes ember halok meg, de inkább örökké a föld alatt, mint akár 1 hónapig börtönben.

## Kivégezték Rómában egy tengerészaltisztet,

aki katonai titkokat árult el idegen hatalomnak. — Az agyonlőtt altiszt társnője kegyelemre vár

Rómából jelentik: Az olasz főváros közelében ma kivégzés történt. Néhány hónappal ezelőtt tartóztatták le az olasz hatóságok Traviglia Ugo tengerészaltisztet, akit azzal vádoltak, hogy idegen állam részére kémkedett és katonai titkokat játszott idegenek kezére. Letartóztatták az altiszt büntársát is.

## Milyen nyeremények nyerhetők a sörversenyben?

- 5 drb. 50 ltr. hordósör.
- 10 drb. 25 ltr. hordósör.
- 1 drb. jégelöltetés 3 óra.
- 2 drb. jégelöltetés 2 óra.
- 3 drb. jégelöltetés 1 óra.
- 4 darab jégelöltetés fél óra.
- 10 drb. egész nyáron naponta, 1 korsó sör ingyen.
- 15 drb. egész nyáron naponta, 1 pohár sör ingyen.
- 20 drb. minden vasár. és ünnepnap, 1 korsó sör ingyen.
- 30 drb. minden vasár. és ünnepnap, 1 pohár sör ingyen.

Ezen 100 nyereményen kívül még 100 nyeremény nyerhető.

Fenti 100 nyeremény értéke 40.000 lej.

Mindenki nyerhet, aki 30 szavazó-jegyet összegyűjtött.

Csak ott igyék sört, ahol sárga plakát jelzi, hogy résztvesznek a sörversenyben.

Minden sörigazgatásnál követeljen szavazócédulát.

## Sulyos autószerencsétlenség áldozata lett Budapesten két temesvári uriasszony

Budapestről jelentik: Sulyos autószerencsétlenség áldozata lett Budapesten két temesvári uriasszony. Ma délután a Deák Ferenc utcából a Vigadó-tér felé haladt egy kéktaxi, amelyben Hegedüs Ferencné 24 éves temesvári uriasszony és rokona, özv. Havas Dezsóné, egy ismert temesvári kereskedő özvegye ültek. A térnél szemben száguldott velük egy szürke taxi, amelyben Ausch Rezső tűzoltó-tiszt foglalt helyet. A két taxi összeütközött és az utasok sulyos sérüléseket szenvedtek. Hegedüs Ferencné agyrázkódással, Havasné könnyebb sérülésekkel a Rókus-kórházba szállították, míg a tűzoltófőtisztet a mentők lakására vitték. Mindkét taxisofőrt a rendőrség őrizetbe vette.

*Hisz kacsa furdik sekete főben,  
szántó József legelőjebb gyermekruhákban!*



**SZÁNTÓ JÓZSEF**  
Költőárú és speciális gyermekruhák üzlet!  
Színházzal szemben.

végrehajtását. Ma a kora reggeli órákban Róma határába vitték, ahol agyonlőtték. A kémnő kegyelmi kérvénye ügyében egyelőre még nem történt döntés és így rajta még nem hajtották végre a halálos ítéletet.

## A sörversenyben való részvétel

szokása céljából mai naptól

**leszállítottuk a sörárakat**

csakis viszonteladók részére

Tisztelettel:

DEPOZIT de BERE LUTHER, ARAD,  
DEPOZIT de BERE BRAGADIRU, ARAD.

Olcsó árak mellett kaphatók az ország legjobb sörrel és emellett értékes nyereményeket nyerhet!

## HUNYADI SANDOR:

## »Betolakodtam az Aradi Közlönyhöz volöntörnek«

Hunyadi Sándor, a magyar írógeneráció fiatal, magasratörő, markáns tagja néhány hét óta közli a Színházi Élet hasábjain őszinte hangú, eleven színektől ragyogó önéletrajzát. A „Családi album” minden oldala, valamennyi fejezete a multból, az író küzdelmes ifjúságából papírra vetített eleven kép, amelynek fotográfusa az Élet s művészi faragásu rájája az a foglalat, amelybe Hunyadi Sándor kibővítő tehetsége, írói meglátásai helyezték.

Az életregény a Színházi Élet legújabb számában érkezett ahhoz a fejezetéhez, amikor a Sasfiók kikerül az élet viharába, saját lábán próbál megállni és megteszi első szárnypróbálgatásait. Ezek az első szárnycsapkodások feledhetetlen emlékek kapcsán tüzik Hunyadi Sándort Aradhoz s az Aradi Közlönyhöz...

„Betolakodtam az Aradi Közlönyhöz volöntörnek” — mondja az önéletrajz egyik sora. Ez a „betolakodtam” szó élesen kidomborítja Hunyadi Sándor aradi életpizódjának küzdelmességét, harcos voltát. Egy verőfényes szép napon, 1907-ben tünt fel az aradi korzón egy jól megtermett, nyulánk, magas, pirosbarna arcu fiatalember... A fiatalság tüzeiben égő, lobogó tekintete, hosszú fekete hajfürtjei s egész külseje művészt sejtettek benne. Színeszek és újságírók társaságában mutatkozott s nagyon sokan megfordultak utána, ahogy emelt fővel végigrobogott a korzón. „Vajjon ki ez a fiatalember?” — kérdezték a tekintetek és sokan tünődve suttogták: „Ejnye, hogy hasonlít Bródy Sándorra!”

Megelégedve bölintgatták azok, akik a jövőben Bródy Sándort látták 18 éves korában, mert csakhamar kiderült, hogy az ifjú senki más, mint Bródy Sándor fia, Hunyadi Margitnak, a Vígsház művésznőjének gyermeke. A fiatal Hunyadi Sándor nagybátyja, alig egy évvel azelőtt elhunyt édesanyja fivérének látogatására jött le Budapestről Aradra. Hunyadi József az aradi színház országos nevű bariton-énekeze volt, aki maga is szűkös körülmények között élt, szeretettel, szívének egész melegségével fogadta nővérének fiát.

„Körülnéztem, miből élhetnék meg a nagy, szép, alföldi városban?” — írja Hunyadi Sándor — „A harmadik hosszú nadrág volt rajtam... Jóska bátyámnál kaptam ebédet, viszont lakást nem adhatott. Ő maga is szűken volt a feleségével.

Hunyadi Sándor, akiről már akkor nagynevű, de rapszódikus természetű apja „levette a kezét”, megpróbálta, hogyan tud megélni Aradon. Leküzdhetetlen vágyat érzett ahhoz, hogy utánozza apját, akit csodált, szinte imádozott s égette. Űzte az a kívánság, hogy megálljon a saját lábán valahogy, apja támogatása nélkül. S egy napon jelentkezett az Aradi Közlöny szerkesztőségében volöntörnek...

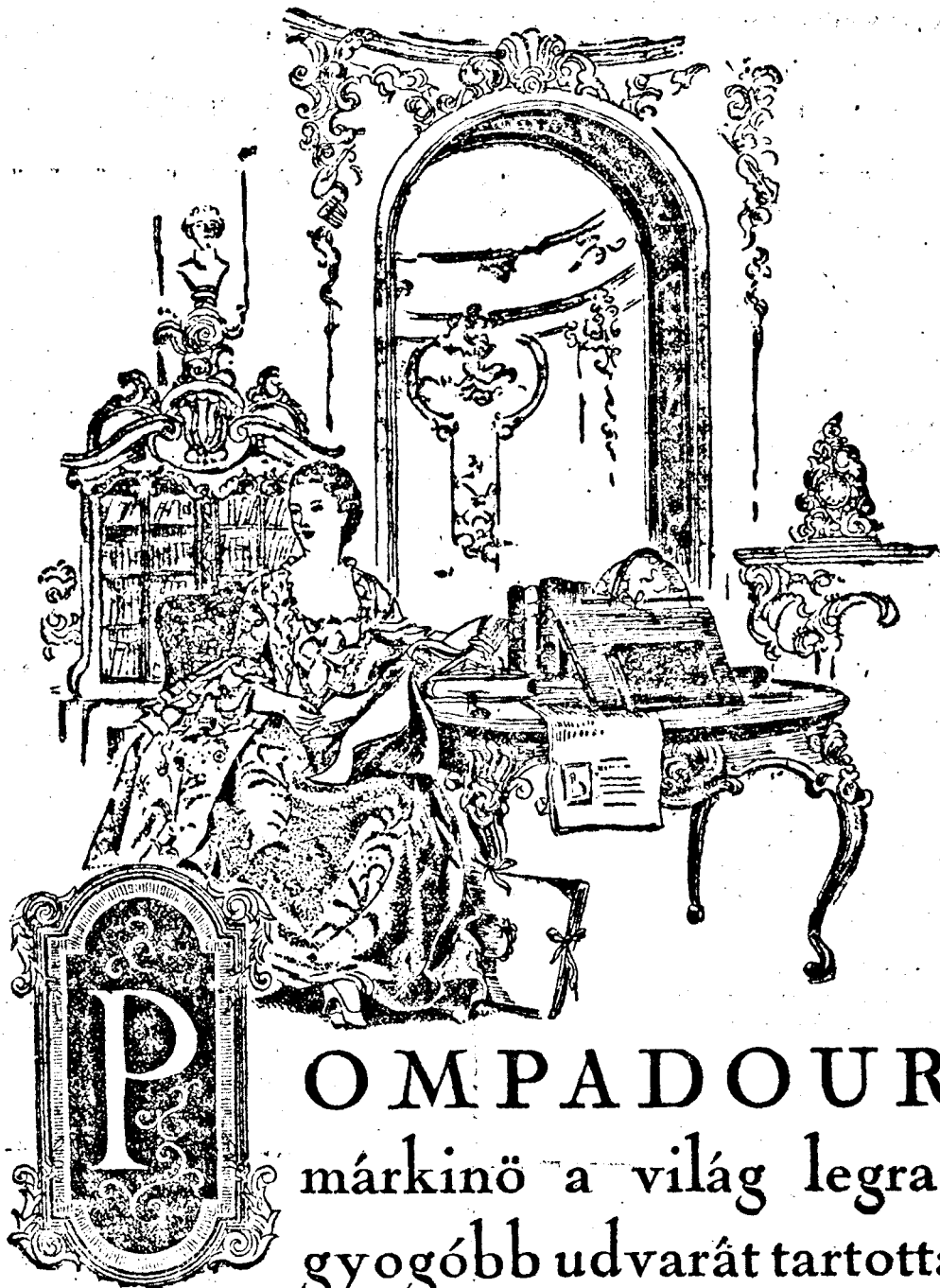
Néhaj Stauber József, az Aradi Közlöny főszerkesztője már az első napokban felismerte az ifjú szárnypróbálgatásában, hogy érdemes-e vele foglalkozni? Szeretettel figyelte a bátor fellépésű fiatalembert és elindította ezen a nehéz pályán a fiatal „volöntört” s meg is mondta neki:

— Kedves fiatal barátom, egy íróasztal rendelkezésére áll nálunk! — Csak ennyit s nem többet, de ez elég volt arra, hogy újságírókörökben szilárdul bizzanak Hunyadi Sándor tehetségében...

S ettől kezdve megjelentek a hírovtatunk élén azok az életiróniával, fiatalos tüzzel és lelkesedéssel megírt eleven, színes kis cikkek, amelyek Hunyadi Sándor első írásai, első nyomdafestéket látott zsenjei voltak.

Közben Hunyadi Sándor szaladgál riportok után... És megírja „élete első, igazi cikkét” az Aradi Közlönyben. Az aradi közös konyháról szól. Előkelő családok közös konyhát állítottak fel akkoriban s onnan étkeztek. De adjuk át a szót Hunyadi kollegának:

„Végre egyszer komoly feladathoz jutottam. Kolumbás riportot írtam az aradi közös konyha megnyitásáról. A riportnak sikere volt.



## P O M P A D O U R

márkinő a világ legragyogóbb udvarát tartotta hatalmában bájával

Jeanne Antoinette Poisson — akit a történelem Pompadour márkinő néven ismer — nem a trónus lépcsőinél született — mégis husz éven keresztül uralkodott Versaillesban, befolyásolta Franciaország sorsát, támogatta a művészeteket és a tudományt.

Helytelen a márkinőről azt gondolni, hogy egyszerű „kurtizán” volt. Szép, okos és mindenek felett bájos nő volt, aki befolyását még Voltaire fölé is kiterjesztette.

Azt hihetné, hogy oly nők, mint Pompadour márkinő bójukat mint az ég ajándékát kapják. Ha azonban elolvassa Madame du Hausset emlékiratait, aki szobalánya volt, meg fogja látni, mekkora gondot fordított a márkinő szépsége ápolására, milyen gonddal válogatta meg parfümjeit.

Ha a Chat Noir már az ő korában létezett volna, úgy a márkinő egészen bizonyosan használta volna, mert illata légies, arisztokratikus és „troubiant”.

# Chat Noir

EAU DE COLOGNE - Poudre - Parfum Lady



Kaszab Géza, a „Közlöny” segédszerkesztője öt korona jutalmat utalt ki érte. Ez volt az első cikkem. És az első jelentékeny pénz, amit írással kerestem.”

Hunyadi Sándor aradi újságírókorából ezernyi miniatűr őrzött meg lelke mélyén. Az Aradi Közlöny szerkesztőségének minden butordarabjával, a nyomda ólomszagu szedőgé-

peivel ugyszólván összenőtt. Mi, elkésett kollégái, akik 25 év távlatából hallgatunk a visszaemlékezéseket róla, a fiatal, küzdő, fáradhatatlan s soha sem csüggedő volöntörrel, nyujtjuk feléje most üdvözlésképpen írógépszallagtól maszatos kezünket és kollégiális büszkeségtől dobogó szívünket.

Csányi Piroska.

# SPORT KÖZLÖNY

## Darázs bíró vezeti a vasárnapi forduló legérdekesebb mérkőzését, az AAC és Olimpia-PTT közötti összecsapást

A másodosztályban is több meccset bonyolítanak le

Tegnap lapszámunkban részletesen ismertettük az I. osztályu bajnokság vasárnapi fordulóját. Megirtuk, hogy a Gloria-CFR-pályán kerül sor a vasárnap legérdekesebb összecsapására, amely az AAC és az Olimpia-PTT csapata között fog lezajlani. Ennek a meccsnek kísérőműsora az ATE és a Tricolor csapatának találkozása, tekintettel, hogy a Tricolor ismét „betörésre” készül. az összecsapás érdekesnek ígérkezik. Az AAC-pályán is kettős mérkőzést játszanak, a műsor: Hakoah—Transylvania és Unirea—Soimi.

A II. osztályban is több érdekes mérkőzést bonyolítanak le, így az Egyetértés és az AVMSE közötti összecsapás izgalmasnak ígérkezik. Az ifjúsági bajnokiak és szövetségi díjmérkőzések során is teljes a műsor. Itt közöljük a vasárnapi bíródelegálásokat:

**Gloria-pálya:** 2 órákor Unirea—Olimpia ifjúsági bajnoki, bíró Horváth. 4 órákor ATE—Tricolor elsőosztályu bajnoki, bíró Vladovici, határbírók Vecsernyés és Radulescu. 6 órákor Olimpia—AAC elsőosztályu bajnoki, bíró Darázs, határbírók Ciungan és Oprita. **AAC-pálya:** fél 10 órákor AAC—Tricolor ifjúsági bajnoki, bíró Bozgan. 11 órákor AAC—Tricolor szövetségi díj, bíró Vulpe. Fél 1 órákor: Transylvania—ATE ifjúsági bajnoki, bíró Ujj. Negyed három órákor Hakoah—Transylvania szövetségi díj, bíró Mágori. 4 órákor Unirea—Soimi elsőosztályu bajnoki, bíró Pálfi, határbírók Ciorogariu és Karlica. 6 órákor Transylvania—Hakoah elsőosztályu bajnoki, bíró Polarecki, határbírók Procopie és Sensendorf. **AMTE-pálya:** 10 órákor Gloria—Hakoah ifjúsági bajnoki, bíró Vostinar. **Tricolor-pálya:** fél 5 órákor AMTE—AVMSE szövetségi díj, bíró Sasu. **Unirea-pálya:** fél hat órákor Juven-

tus—Victoria másodosztályu bajnoki, bíró Höhn, határbíró Varga. **Egyetértés-pálya:** fél 6 órákor Egyetértés—AVMSE másodosztályu bajnoki, bíró Kalmár, határbíró Muntean. **Vulturul-pálya:** 5 órákor Vulturul—Titanus másodosztályu bajnoki, bíró Probst, határbíró Vidák. **Juventus-pálya:** 10 órákor Juventus—Egyetértés ifjúsági bajnoki, bíró Olariu. **Titanus-pálya:** 5 órákor Soimi—Titanus ifjúsági bajnoki, bíró Ardelean. **Pécskai-pálya:** fél hat órákor RAC—Frontiera másodosztályu bajnoki, bíró Marita.

**Egész világ az R.C.A. RÁDIÓT,**



**az R.C.A. RÁDIÓ,**  
az egész világot veszi!!!  
Vezérképviselő **Weisz & Comp.**

Arad, a Dacia kávéház mellett.

## Országos birkózó- és súlyemelő-verseny Aradon

Érdekes nehézatléikai eseménye lesz Aradnak a közeli napokban, ugyanis a harmincéves Toldi klub vezetősége, hosszú előkészületek után, május 21-ikén, vasárnap, a téli színházban tartja országos birkózó- és súlyemelő versenyt. A verseny rendkívül érdekesnek és izgalmasnak ígérkezik, miután arra az ország legjobb birkózói beneveztek. A súlyemelő is teljes számban bejelentették részvételüket és valószínűnek látszik, hogy ezekben a számokban aradi színek fognak diadalra jutni, miután a súlyemelőélet Aradon a legintenzívebb. Ez alkalommal először fogják az eredményeket rekord formájában nyilvántartani. A verseny minden száma Aradváros bajnoka címért fog folyni és a győzteseket értékes tiszteletdíjakkal jutalmazzák.

O Magdeburgban is győzött a magyar „utánpótlás” vízipóló-válogatott, itt kemény küzdelem után, 5:3 volt az eredmény.

**NEMZETI SPORT**

Kelefeurópa vezető sportlapja megjelenik hetenként ötször.

Ára Romániában: hétfőn 15 lej, más napokon 10. -- lej.

## Vasárnap reggel autobusszal megy az AMTE Váradra

Az AMTE holnap Váradon a Törökvis elen veszi fel a küzdelmet. Tegnap jelentettük, hogy a pirosfekek erősen tartalékoltt összeállításban fogják összemérni erejüket a Törökvisselel, ugyanis a csapat a következő:

Tyukodi — Bugár, Habás — Lingurár, Braun, Szurdi — Nagy, Dvorzsák, Morócz Géza, Medve II., Tóth.

A csapattal mint tartalék, Walter és Gömöri tart. Az együttes vasárnap reggel 7 órákor a Városi Kávéház elől indul, egy kényelmes, 26 személy befogadására alkalmas autobusszal. A vezetőség teljesen mérsékelt díjtételel szívesen lát vendégeket.

O Szobrot emelnek Komjádinnak. A magyar vízisport nemrég elhunyt vezérének, a margitszigeti fedett uszodában szobrot emelnek.

O Olaszország—Anglia 1:1 (1:0). Rómából jelentik: Olaszország—Anglia futballmérkőzés eredménye 1:1 (1:0).

O Pompás kritikát kapott a BSzKÁRT. A Cuvantul szokatlanul meglepő hangon ír a budapesti BSzKÁRT csapatának szerepléséről: Mindenki meglepetésére, a magyar amatőrök csodálatosan szépen játszottak — kezd. Rendkívüli technikáról, kifogyhatatlan lelkesedésről tettek bizonyosságot. Kérdezhetjük: ha ezek az amatőrök ilyen jól játszanak, mi történik, ha a magyar profikkal találkozunk? A lap szerint a magyar csapat a játékidő 90 százalékában fölényben volt és jobban tetszett, mint a prágai Sparta. Az Univerul és a Curentul megállapítja Radulescu bíró elfogult bíróskodását a pesti csapat ellen.

O Derby Pesten és Bécsben. Budapesten vasárnap játszik le a Ferencváros és az Újpest közötti derbyt. Bécsben ugyancsak erre a vasárnapra jutott a tavaszi szezon legkiemelkedőbb mérkőzése, amely a Vienna és a Rapid között fog lezajlani.

## Olcsó nyaralás a Félix gyógyfürdőben

Biztos gyógyulás mindenféle reumatikus bántalmak ellen. Olcsóbb, jobb, kényelmesebb mint bárhol. — Elsőrendű pensió, szoba, fürdés és nagyszerű étkezés (diétikus is).

Május hónapban naponként ... 160 lej  
Junius hónapban naponként ... 180 lej  
Julius, agusztushónapokban naponként 220 lej

Gyermekek nyaralását teljes felelősséggel vállaljuk román, német, francia felügyelettel, nagyszerű ellátással

**napi penzió 100. — lej**

Különböző szórakozások a vendégek részére: Tennisz, strandfürdő elsőrendű jazz-zene, minden este tánc.

## Új országos rekord az egyetemi bajnokságokon

Temesvárról jelentik: A főiskolai bajnokságok tegnapi napját károsan befolyásolta a rossz időjárás. Az eső miatt a tennispályák talaját nem is lehetett annyira rendbehozni, hogy a versenyeket lebonyolíthatták volna.

Az atlétikai versenyek kiemelkedő eseménye Lupannak, a TAC volt atlétájának országos rekordja a távolugrásban. A fiatal versenyző, aki tavaly is már kitűnően fejlődött és 652 centiméteres ugrásával megnyerte az országos bajnokságot, most 678 centiméteres ugrásával országos rekordot javított. A kitűnő versenyző Kolozsvár színeiben indult, amelyben jelenleg a kolozsvári egyetem hallgatója.

Egyéb atlétikai eredmények:

Helyből távolugrás: 1. Gutu (Temesvár) 299 cm. 2. Josif (Temesvár) 295 cm. 3. Vitályos (Kolozsvár) 292 cm. — Hármastugrás: 1. Herold (Bucuresti) 12.99 m. 2. Anastasiu (Bucuresti) 12.01 m. 3. Bujor (Bucuresti) 11.72 m. — 100 m. előfutamat. Első futam: 1. Kovács (Bucuresti) 11.1 mp. 2. Ciaciani (Bucuresti) 11.8 mp. Második futam: 1. Lupan (Kolozsvár) 12 mp. 2. Borodi (Nagyvárad) 12.2 mp. Harmadik futam: 1. Vitályos (Kolozsvár) 12 mp. 2. Dragan (Iasi) 12.2 mp. — 1500 m. síkfutás; elődöntő: 1. Popoviciu (Bucuresti) 4 perc 46.1 mp. 2. Dragulescu (Bucuresti) 4.49.2 mp. 3. Haray (Kolozsvár).

A futballmérkőzések során tegnap a Politechnika csapata játszott a nagyváradi jogakadémia csapatával és azt 3:2 (2:1) arányban győzte le.

O A román-lengyel válogatott labdarúgó-mérkőzés időpontját és helyét a két szövetség véglegesen megállapította. A nemzetközi meccs július 26-ikán Varsóban lesz. A román csapat hazafelé jövet, Csernovitz válogatottjával is játszik egy mérkőzést.

O Nagyszabású atlétikai verseny Prágában. 50 külföldi atléta 12 országból indul a prágai Massarvk-játékokon. Lengyelország 5, Dánia 3, Svédország, Magyarország, Norvégia 4—4, Görögország 3, Svájc 2, Finnország, Jugoszlávia, Olaszország 4—4, Ausztria 7 és Hollandia 1 atlétával szerepel a nevezési listán.

## Takarékpénztári betevők és adósok figyelmébe!

Az új konverziós törvény, a jelzálogos tartozásoknak betéti könnyvel való kifizetését és kompenzálását engedélyezi. Mint szakembernek, módomban áll, ezen ügyleteknek, úgy az adós, mint betétes részére előnyös lebonyolításban és egyezségek közvetítésében eljárni. 1800

## Bankkölesőnőkkel

Mér: Csanádi Takarékpénztár és Bánáti (volt Polgári Takarékpénztár) megterhelt házai és földjeiket megvételre keresek, Előjegyzéseket elfogad: **BANCIU RUDOLF** nyug. bankpénztárnok. Lakás: Arad, S r. Ghiba Birta (Körház-u.) No. 40.

# Nyaralás Siófokon

Nyüzsgő, vidám fürdőélet indul meg Siófokon, a magyar tenger legnépszerűbb fürdőhelyén június elsejével. A Balaton kellemes, üdítő, gyógyító vize messze földről Siófokra csalogatja a pihenésre vágyókat. A kultúra nyomán Siófokon alakult ki a legélénkebb sport- és társadalmi élet s pezsgő, liktető elevenség uralja a népszerű balatoni fürdőhelyet tavasztól késő őszig. A délutáni teákon és esténként a kaszinó színesen, modernül berendezett kertjében ellenállhatatlanul hív táncra a jazz. Az étteremben elsőrangú fővárosi cigány muzsikál, míg a bárban ének és halk zongoraszó teremt intim hangulatot. Fenn, a kaszinóban pedig csendes bridge-csaták foly-

Megindul a vidám élet a Balaton legnépszerűbb fürdőhelyén

nak. Táncversenyek, hangversenyek, tombolák, kabaré-előadások, szépségversenyek, virágünnepélyek, tűzijátékok, vagy mókás látványosságok, zenés sétahajókirándulások tartják a programot. Ezzel azonban még nem merül ki a siófoki szórakozások lehetősége: mert minden hétnek meg van a maga sporteseménye. Az uszás, a tenisz, a vivás, a lovaglás, az evezés, a vitorlázás, a ping-pong és a golf hívei rövid órákra is hódolhatnak kedvelt szórakozásuknak. Trénerok, oktatómesterek állnak rendelkezésükre. Siófokon minden munkában elfáradt, pihenésre, szórakozásra vágyó ember megtalálja a maga kedvtelését és felejthetetlen élményekkel, emlékek egész rajával tér haza a balatoni üdülés után.

## Hétlőn délig lehet kedvezményesen a budapesti nemzetközi vásárra utazni

Csütörtök estig 35 ezer külföldi és vidéki látogatója volt a Vásárnak

Páratlan sikere van az idei Budapesti Nemzetközi Vásárnak, amire még példa nem volt, az első hat napon közel 35 ezer külföldi és vidéki látogatója, Budapest közönsége pedig naponta tízezerszámra sereglik ki a vásártérre, amelyen így állandóan eleven, liktető, békebeli élet pezseg. A Magyarországgal szomszédos államokból még vasárnap este is lehet utnak indulni, a fontos csak az, hogy a vásárlátogató hétfő déli 12 óráig Budapestre érkezzen.

Annak a hatalmas látogatottságnak, amelyvel az idei vásár kérkedhetik, ezer és egy oka van. Itt van az egész magyar ipar, mezőgazdaság és szépművészet minden értékével, de itt vannak a maguk világhírű cikkeivel Olaszország, Románia, Perzsia, Lengyelország, Lettország és más államok is.

Budapest most békebeli forgalmának örvend, de bármennyien jönnek is, mindenkit kényelmesen el tud helyezni, el tud látni. Kár, hogy a vásár csak hétfő este 7 óráig tart.

## H A P A G Északvidéki utazások 2 Nordkap utazás



1933. Julius 1-17. és

1933. Julius 19. — Augusztus 4-ig

„Oceana“ kiránduló gőzessel **RM 360.-től**  
Hapag—Skocia—Ízland—  
Spitzbergák és Norvégia

„Resolute“ luxusgőzessel **RM 690.-től**  
Hapag—Skocia—Norvégia  
—Dánia

1933. Augusztus 6. —

augusztus 19-ig

„Oceana“ kiránduló hajóval **RM 310.-től**  
Egy északvidéki utazás a  
nagyszerű fjordokhoz és a Nordkapra  
a legfelejthetlenebb utazási élményt  
jelent.

Jelentkezni lehet és felvilágosítással szolgálni a

**Hamburg-Amerika Linie S. A. R.**  
aradi fiókja

**Künstler utazási iroda**

Bul. Reg. Maria 24. sz. alatt.

## Erdélyi batul alma

még pár napig

**9.- leitől 12.- lelig**

kg.-ként a Piata Avram Iancu  
10. számú ház pincehelyisé-  
gében kapható. 1806

## Anyák napját ünnepelték a Minorita Kulturházban

Ma este a Minorita Kulturház nagytermét zsúfolásig megtöltötték az érdeklődők, akik a Nővédelmi Hivatal „Anyák napja“ ünnepélyére jöttek el. A színes, érdekes műsor iránt igen nagy volt az érdeklődés. Öszinte sikere volt a mai estnek és ebben igen nagy részük van a rendező hölgyeknek. Előzők: Steinitzer Zseni, Heller Józsa, Deiu Paula és Hendrei Ilonka urnókkal, Pontban 9 órakor vette kezdetét a műsor és először Kopp Erzsébet, Ilica M., Büchwald Bözsi és Magda, Cziffra Gizella, Nikolics Erzsébet és Parkó Gréte szerepeltek egyesesen. Második számként Széll Erzsike következett, aki „Tízparancsolat anyák napjára“ előadásával ért el nagy sikert. Ezután Szablóczky János vezetése mellett a Katolikus Dalárda dalokat adott elő.

„Az anya a magyar költészetben“ címmel dr. Barabás Béla tartott előadást. A közönség percekig ünnepte a magyar vezért, nagyszerű előadása után. Ezután egy kis szindarab került előadásra, amelynek főszereplőjét, Kintzig Gézánt illet minden elismerés, de méltó partnerei voltak: Derecskey Károlyné, Mittermayer Erna és Balajthy Jolika, Schmitzer Paula „Troubadour“ és a „Remete csengettyűje“ című operákból előadott két dalával öszinte nagy sikert aratott.

Szünet után „Adoráció“ című kép következett, amelyben Szűz Mária szerepében Kopp Erzsébet nyújtott elsőrangú és a gyermekek hozzájárultak a kép tökéletességéhez: Gombos Alice, Ilica Tibor, Janker Baby, Janker Péter, Kotilla Böske és Mittermayer Erna.

Diószeghy Józsefné szavalását tapsolák ezután igen sokan, majd sor került a műsor utolsó programszámára, a „Május hódolata“ című festményre, melyet előadtak: Széll Erzsike, Cziffra Gizella és Erzsébet, Balajthy Tibi és Jolika, Kotilla Böske és Emil, Mittermayer Erna, Janker Baby és Péter, Thèmes Béluska. Énekek kísérette Simon Berta tanárnő vezetése mellett a Jézus Szíve énekkar.

## Kétnapi elzárásra ítétek pásztorlevele miatt egy jugoszláv katolikus püspököt

Belgrádból jelentik: Budanovics Lajos katolikus püspököt, egy általa aláírt és felolvasott pásztorlevél miatt, a Szokol-egyesületek feljelentésére, ma bíróság elé állították. A szabadkai bíróság két napi elzárásra és 4800 dinár pénzbüntetésre ítélte a püspököt, akinek ügyvédje a bíróság illetékességét kifogásolta és kijelentette, hogy a püspököt csak a Szentszék teheti felelőssé. A bíróság azonban arra az álláspontra helyezkedett, hogy Jugoszlávia és a Vatikán között nincs konkordátum és így a Szentszéknek semmi beavatkozása nincs.

**Orvosi műszerek, gyógyhaskötők, harisnyatartók, csipőszorítók, gummiharisnyák és betegápolási cikkek legelcsőbb beszerzési forrása**

**LÁNYI**

orvosi - műszer - és kötszer-üzlet  
Neuman-palota (volt Kepes-üzlet). 1816

## Szerkesztői üzenet

**Galsai bridgezők** Ön valószínűleg a régi írásmód szerint játszik. Az új nemzetközi szabályok értelmében ugyanis 6 trick bemondása nélkül a bemondott kis-slem nem ír, Ön mindenesetre felírja az 5 rekontrázott tricket, a mansot, egy rekontrázott szurtricket és a jogosult kontráért járó prémiumot. A slem-prémium a régi írásmód szerint sem emelkedett kontra, vagy rekontra esetén.

A szerkesztésért:

Dr. STAUBER JÁNOS  
felel.

## NYILTTER.

E rovat alatt közölteikért nem vállalunk felelősséget.

## Az aradi Orvosi Kamara közleménye

Az aradi Orvosi Kamarához az alanti választat érkezett az orvosok egy csoportjának a német gyógyszerek bojkottjára vonatkozó véleményére, amelyet az Orvosi Kamara szószerszint alább közöl:

„Mélyen tisztelt Elnök Ural

Az aradi Orvosi Kamara választmányára április 29-én az aradi lapokban nyilvánosságra hozta az aradi orvosok egyik csoportjának a német gyógyszerkészítmények bojkottjára vonatkozó elítélő véleményét. Erre való hivatkozással a bojkottot kimondó orvosok másik csoportja, amely alatt az aradi zsidó orvosok tekintélyes többsége értendő, szükségesnek tartja az alábbiakban reflektálni, s tisztelettel kéri a Kamara t. Választmányát, hogy ezen észrevételeket a nagyközönség tájékoztatására az aradi lapokban nyilvánosságra hozni sziveskedjék.

1. Az aradi zsidó orvosok teljesen tisztában vannak azzal, s ezen elvet a gyakorlatban is mindég érvényesítették, hogy az orvos első s legmagasabb kötelessége a beteg érdekét szolgálni, s ezt a szent kötelességet soha megszegni nem is fogják. Elismerik, sőt elvárják azt minden igazi orvostól, hogy a gyógykezelés kérdései nem tehetők politikai szenvedélyek tárgyává.

2. A zsidó orvosok csak azt határozták el, hogy a betegek kára és ártalma nélkül mellőzhető német gyógyszereket, amelyek hazai, vagy francia gyógyszerekkel pótolhatók, fogia rendelkezéseiben elkerülni.

Téves beállítása a tényeknek, ebben a megnyilatkozásban, amellyel a németországi testvéreiken elkövetett inzultusok feletti természetes fájdalomnak akarták kifejezést adni a zsidó orvosok — politikumot keresni, hiszen a német zsidókat nem politikai áhásfoglalásuk, hanem éppen zsidó voltak miatt üldözik.

3. Minden objektivitást nélkülözi az orvosok egyik csoportjának azon beállítása is, amely ebben a gesztusban, amely német fajtestvéreik iránti szolidaritásuknak akar a kifejezése lenni, etikai vétséget keres és a zsidó orvosok ezen vádat, mint alaptalant, a legkötvetőbben visszautasítják.

Valószínűleg elkerülte a közleményt meg szerkesztett orvoskörtársak figyelmét azon körülmény, hogy az emberi civilizáció s etikai fellegás legmagasabb fokán álló országokban, mint Franciaországban s Angliában az orvosok egyáltalán nem rendelkeznek s alkalmazzanak német gyógyszereket, anélkül, hogy ezt bárki is az orvosi etikával összeférhetetlenségnek találja, vagy, hogy ezáltal ezen országok egészségügyi viszonyai rosszabbak volnának, mint más országokban.

4. A zsidó orvosok az orvosi rendhez nem méltó, s a jó kari viszony ápolására nem alkalmas ezen támadással csak ismételtén azt a régi s minden becsületes orvos hitvallását képező elvet szegeznek szembe, s ezt mindig becsületesen követni is fogják „Salus aegroti suprema lex esto“: a beteg érdeke a legszentebb törvény.

5. A tényeknek ezen megvilágítása után a zsidó orvosok minden további polémiát feleslegesnek találják.

## Az állampolgárságától megfosztott nagyváradi lapszerkesztő a Táblához, vagy szükség esetén a Népszövetséghez fordul panaszával

Nagyváradról jelentik: Városszerte meglepetést keltett a belügyminisztérium rendelete, amelyben Kövér Gusztáv lapszerkesztőt megfosztotta román állampolgárságától. A lapszerkesztő ma elmondotta, hogy szabályszerűen repatriált Romániába, ahol megkapta az állampolgárságot. A belügyminisztérium határozatát megfellebbezi, miután a törvény értelmében csak a tábla foszthat meg valakit állampolgárságától. Végül kijelentette, hogy szükség esetén a Népszövetséghez fordul.

ba, ahol megkapta az állampolgárságot. A belügyminisztérium határozatát megfellebbezi, miután a törvény értelmében csak a tábla foszthat meg valakit állampolgárságától. Végül kijelentette, hogy szükség esetén a Népszövetséghez fordul.

# KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

## Döntő jelentőségű nemzetközi konferenciát tartanak Bucurestiben

Románia a kereskedelem, a deviza- és valuta-forgalom szabadságát követeli. — Tizenkét állam szövetségét készítik elő

Románia kormánya a múlt hónapban Bucurestibe konferenciára hívta össze azokat a keleti és középeurópai államokat, amelyek intenzíven foglalkoznak mezőgazdasággal. Ez a feltűnésteltető kongresszus adminisztratív nehézségek miatt akkor elmaradt, de, mint Bucurestiből jelentik, tizennégy nap múlva megtartják és akkor megalakul a konferencián résztvevő tizenkét állam gazdasági szövetsége. A konferencia elé Románia terjedelmes emlékiratot fog terjeszteni, amelynek részleteit az alábbiakban ismertetjük:

Románia szükségesnek tartja az összes államok között a szabadkereskedelem visszaállítását, a különböző deviza- és valutáris korlátozások megszüntetését, mert ha azokat továbbra is fenntartják, akkor Közép- és Keleteurópa államai nem állhatnak újból talpra.

A most nehézséget okozó gazdasági elzárkózás eredményezte azt — amint az emlékirat megállapítja — hogy a külföldi tőke visszahúzódott azokból az országokból, amelyek rá vannak utalva az idegen pénzcsoportok támogatására. Sajnálattal konstatálják Románia gazdasági vezetői, hogy a különböző devizazárkok teljesen eltérnek eredeti céljuktól és most már nemcsak a lej védelmét szolgálják,

hanem egész kereskedelempolitikai jelleget adnak az intézkedésnek. Ezek az okai az export és import csökkenésének, már pedig export nélkül az országok nem nyerhetik vissza pénzügyi egyensúlyukat. Szükségesnek tartja a szabadkereskedelem állandósítását, tehát nemcsak időleges bevezetését, mert a kereskedelem szabadságának stabilitása nélkül az államok gazdaságilag meggyöngyülnek. Az áruforgalom szabadabb tételénél a különböző országok nemzeti bankjainak nagy szerepük van és minden jegybanknak egészséges pénzügyi politikát kell folytatni. Szezonok szerint növelni, majd csökkenteni kell a bankjegyforgalmat, így például a mezőgazdasági államokban az aratás alkalmával kell szaporítani a bankjegyet a gabonaforgalom zavartalan lebonyolítása céljából. Románia emlékirata elengedhetetlenül szükségesnek tartja az állami költségvetések deficitjének eltüntetését, továbbá egyforma, új pénzrendszer bevezetését, amit már a sztrazi nemzetközi konferencián is felvetettek, de akkor döntés nem történt. A bucuresti-i nagy tanácskozás okvetlenül diűlőre viszi az európai pénzrendszer újárganizálását, mert ezzel teljesen kiküszöbölhetők az egész Európát megbénító pénzügyi nehézségek. A bucuresti-i tanácskozás elé egész Európa nagy érdeklődéssel tekint.

## Románia exportja emelkedett Franciaországban

Bucurestiből jelentik: Franciaország külkereskedelmi kimutatása szerint 1933. január és februárban három millió frankkal emelkedett a Romániából Franciaországba exportált áruk összege, tehát Románia kivitele Franciaország felé növekedett. 1932. év januárban és februárban 62 millió 620 ezer frank, az idén pedig 70 millió frank értékű árut exportáltunk Franciaországba.

Franciaország pénzügyi helyzetére kedvezőtlen adatokat közöl Marcell Regnier francia szenátor, aki az állami költségvetést már egyszer a szenátusban súlyos kritikában részesítette. Most megjelent rendkívül érdekes cikkében azt hangsúlyozza, hogy

Franciaország pénzügyi összeomlásának megakadályozása a legfontosabb állami feladat és csupán ez a cél vezesse a francia népet. „Ha országunk helyzetét nem sikerül megjavítani — írja a nagytekintélyű szenátor — akkor a mindent megsemmisítő infláció karjai közé dobjuk magunkat”.

Költségvetésünk deficitet mutat, az állam bevételei folyton csökkennek és megjósolom, hogy ha ez az állapot tovább is így tart, akkor az összeomlás elkerülhetetlenné válik.

— Angliában feltűnően csökkent a munkanélüliek száma. Londonból jelentik, hogy április közepén Angliában 2 millió 697 ezer volt a munkanélüliek száma, amely mostanig 78 ezerrel csökkent.

— Az aradi bankok nyári munkaidéje. Ma megérkezett Aradra a munkaügyi minisztérium rendelete, amelyben a nyári munkaidőt szabályozza. Az új rendelkezés hétfőn, május hó 15-ikén lép életbe és eszerint a bankokban reggel nyolc órától déli 2 óráig dolgoznak. Biztosítóknál a munkaidő ugyanez, itt azonban a minisztérium megengedi, hogy hetenként kétszer, hétfőn és pénteken, legfeljebb két tisztviselőt a rendes munkaidőn kívül, délután négy órától este fél hétig vegyenek igénybe.

— Szigorítják az adóbehaltást. Madgearu pénzügyminiszter körrendeletével küldött a pénzügyigazgatóságokhoz, hogy az 1933—34. évre kivetett adókat a legteljesebb szigorral hajtásák be, amint azt az év március 22-ikén a hivatalos lapban megjelent rendeletében már előírta.

— Erdély gyárosainak mozgalma a német áruk bojkottjának megszüntetése érdekében. Az erdélyi és bánáti gyáripárosok szövetsége tegnap általános érdeklődés közepette tartotta meg közgyűlését, amelyen 70 gyáros képviseltette magát. A Medgyesen tartott gyűlés az erdélyi és regáti gyáripár együttműködésének nagy jelentőségét hangoztatta, mert így könnyebben elháríthatók a gyári termelés elé tornyosuló akadályok. A brassói és kolozsvári körzetek vezetői rámutattak a németországi áruk elleni bojkott-mozgalom kihatásaira és teljesen politikamentes nézőpontból megállapították, hogy az akció úgy Romániának, mint Németországnak kiszámíthatatlan károkat okoz. A közgyűlés elhatározta, hogy felvilágosító munkával igyekezik nyugvópontokra juttatni a romboló hatású bojkott-mozgalmat.



A FRANCIA ÁLLAM GYÓGYFORRÁSAI  
VICHY CELESTINS



VESE és HOLYAGBANTALMAK, KOSZVÉNY, CUKORBAJ, ARTRITISZUS GYÓGYÍTÁSÁRA  
VICHY GRANDE-GRILLE MÁJBÁJOKNÁL és BÉBANTALMAKNÁL  
VICHY HOPITAL GYOMOR és BÉLBANTALMAK esetében  
VRZÉRKÉPVISELŐ: FILIPPE FINKELSTEIN, BUCURESTI Str. Cămpineanu 20

— A mikalakai üzletek zárórája. A munkaügyi felügyelőségtől kapott értesítés szerint, a mikalakai kereskedők engedélyt nyertek, hogy hétköznapi üzleteiket este kilenc óráig tartathatják nyitva. Vasárnapokon az üzleteket zárva kell tartani, kivéve az élelmiszer-üzleteket, amelyek délelőtt 10 óráig nyitva tarthatók.

— Az új építészeti törvény tegnap életbe lépett. A törvény intézkedéseinek értelmében ezentul csakis okleveles építésmérnökök végezhetik az épületek tervezését. Azok az építőmesterek, akiket az új rendszer súlyosan érint, már napokkal ezelőtt delegációt küldtek Bucurestibe, hogy illetékes helyen tiltakozzanak a rájuk nézve sérelmes pontok életbeléptetése ellen. Az építészek ugyanis azt kifogásolják, hogy a törvény szövege meglehetősen zavaros. Egyik pontjában ugyanis a törvény kimondja, hogy a szerzett jogokat tiszteletben kívánja tartani, másik helyen viszont határozottan leszögezi, hogy május 12-től kezdve csakis okleveles építésmérnökök ellenjegyzésével ellátott tervek vehetők figyelembe. Az egy hete Bucurestiben tartózkodó küldöttséget értesüléseink szerint Vaida miniszterelnök végre kihallgatáson fogadja, a megbízottaknak azonban most már sokkal nehezebb lesz a helyzetük, mert közben a törvény életbe is lépett. Az építészek körében általános az a vélemény, hogy a szerzett jogokat a törvénynek tiszteletben kell tartania és az új rendszer bevezetése a jövő generációra bírhathat érvénnyel.

— Bőripari kiállítás Bucurestiben. A Kereskedelmi és iparkamara hivatalosan közli: A romániai cinészek egyesülete szeptember hó 10-től október 10-ig bőripari kiállítást rendez Bucurestiben, a Parcul Carol területén. A kiállításon külön pavilonok lesznek az erdélyi résztvevők számára. A kiállításon részt vehetnek a bőripar, szőrmeipar, lábbeli-ipar termékei, továbbá bőrből készült bármilyen funkcionált tárgyak. A kiállítás látogatóinak a vasút 50 százalékos kedvezményt biztosított. A résztvétel közelebbi feltételei megtekinthetők az egyesület központi irodájánál: Asociația Tabacariilor si Cismarilor din Romania, Biroul expozitiei, Bucuresti, Calea Victoriei 48—50.

— Aradi birtokcsere. Părulescu György eladta az Óvár-téri 213 □-öles telkét 21.000 lejért özv. Armbruster Lajosnak. — Glăvea György eladta a Calea Victoriei 8. számú 167 □-öles telkét 15.000 lejért Burján István és nejeinek. — Sânjor János és társai eladták a Str. Oituz régi 36. számú házat 47.000 lejért Zöldi Kálmánnak. — Ij. Szabó Ferenc eladta a Pesti-dűllőbeli 6 hold 620 □-öles szántóból egynegyed jutalékát 10.000 lejért Néveri Rozáliának. — A Victoria Takarékpénztár Rt. eladta a Str. Cuza Voda 1. számú volt Gábor Miklós-féle házat 200.000 lejért Rosenberger Hermann és nejeinek. — Demian Steva eladta a Str. Dorobantilor 58. számú ház és telek fele jutalékát 36.000 lejért Păncotan Szidonának. — Gaboroi Lázár eladta a Str. Pioneerilor 7. számú házat 20.000 lejért Naschitz Edmund és nejeinek. — Szántó Ernő eladta a Rozer-dűllőbeli 200 □-öles telkét 9000 lejért Hantő Pálnak. — Szoldán Emánuel eladta a Zimándi-uti 2 hold 50 □-öles és a Pécskai-uti 1 hold 891 □-öles szántót 90.000 lejért Szoldán Perszidonának. — Anghel Miklósné eladta a Nyomásköz-dűllőbeli 1260 □-öles szántót 8000 lejért Farkas I. Jenőnek. — Kálmár Artur elajándékozta a Str. Capit. Ignat 1. számú ház fele jutalékát 100.000 lej értékben kiskoru Kálmán Teréznek. — A Bánáti Bankegyesület Rt. eladta a Gái, volt Juhász-ucca régi 1. számú házat 20.000 lejért Néczió Miklós és nejeinek. — Flaschner János és társai eladták a volt Knézich Károly-ucca régi 13. számú házat 240 ezer lejért Suciu György és nejeinek. — Buchsbaum Ilka és Lévai Anna eladták a Bih. Gen. Dragalina 8. számú házat 3.350.000 lejért Halász Dezső és társainak.

**Rádió műsor**

Romániai Időszámítás.

VASÁRNAP, MÁJUS 14.

Bucaresti. 12.15: A' Joneşcu Gaiņa zenekar könnyű és román zenéje. 13: Gramofon. 18: Marcu-zenekar: könnyű és román zene. 21: Cimraroşa: A titkos házasság című operája. — Budapest I. 9.45: Hírek. 10.10—10.55: Rádióüzenetek a Nemzetközi Vásárról. 11: Róm. kath. istentisztelet. 12.15: Evangélikus istentisztelet. — Utána körülbelti 1.15: A pécsi rádióközvetítő állomás ünnepi megnyitása. 2.30—3-ig és 4.45—5.50: Rádióüzenetek a Nemzetközi Vásárról. 6: Budapesti Hangverseny Zenekar. 7.20: Előadás az „Anyák napja”-ról. — 7.50: Gödöllői Vidék Sándor cigányzenekara. 8.50: Sporteredmények. 9: Salamon Béla vidám csevegése. 9.30: „Liszt Ferenc”. Hangjáték 3 részben. 11.25: Pontos időjelzés, sporteredmények, hírek. Majd: Bondy László szalon- és jazz-zenekara a Bodó-kávéházból. Solthy György énekszámával. — 12.10: Aradi Farkas Sándor és cigányzenekara. Budapest II. 4—4.30: Polydor-Brunswick gramofonlemez. Bécs. 10.15: Hangverseny. 11.15: Aschel Wanda szopránénekesnő dalokat ad elő. 12.40: A bécsi szimfonikusok hangversenye. 13.50—15.15: Wacek-zenekar. 16.15: A Sedlak—Winkler vonósnégyes. 17.15: A Frank—Novotny—Pranzschrammel-trió és a Herrmann-zenekar hangversenye. 20: Egyházi karéne. 21: Tarka est. Közreműködik Lizzi Holzschuh (ének) és Holzer József zenekara. — 23.15: Táncczene. — Belgrád. 12: Gramofon. 13.20: Népzene harmonikán. 13.30: Rádiózenekar. 16: Népzene tamburán. 17: Hangjáték. 20.50: A rádiózenekar francia hangversenye. 22.30: Gramofon. 22.50: A Honolulu-trió. 23.20: Cigányzene. — Berlin. 16.40: Állás nélküli zenészek zenekara. 22.05: Rádiózenekar. Majd éjfélig szórakoztató és táncczene. — Hellsberg. 7.35—9.15: Katonazene Danziából. 14: Könnyű zene. 16.30: Szórakoztató zene. 19.30: Fischer zongoraművész játék. 23: Éjfélig Berlin. — Leipzig. 12.30: A hípcsel városi és Gewandhaus-zenekar. 13: Déli zene. 17: Tarka óra. 22.15: Rádiózenekar. — Milano. 17: Vegyes zene. 20.10: Gramofon. 22: Verdi: Falstaff című operája. — Prága. 7.45: Ébresztő. 8.30: Karlsbadi fürdőzenekar. 9.30: Michl: Orgonahangverseny. 18: Gramofon. 18.45: Gramofon. 20.50: Operett. — Svájc. Aleman adó. 11.45: Hangverseny. 13: Rádiózenekar.

HÉTFŐ, MÁJUS 15.

Bucaresti. 13: Gramofon. 14.15: Gramofon. 18: Rádiózenekar. 19.15: Rádiózenekar. 20.40: Gramofon. 21: Theodorescu-négyes. 21.30: Modern zene. 22.05: Marcu-zenekar a Continental-vendéglőből: könnyű és román zene. — Budapest I. 7.45: Torna. Utána: His Master's Voice gramofonlemez. 10.45: Hírek. 11: 1. A „Novarra” csatája. 2. Mi újság a rádió körül (felolvasás). — Közben: Columbia-gramofonlemez. 12.15—12.55-ig: Rádióüzenetek a Nemzetközi Vásárról. — 1: Déli harangszó. 1.05: Cziczca József és cigányzenekara. 2.15—3.30-ig: és 4.30—5.40-ig: Rádióüzenetek a Nemzetközi Vásárról. 6: Asszonyok tanácsadója. 6.30: Házikvívtett. 7.10: Német nyelvoktatás. 7.40: Bertha István szalonzenekara. 9: „Liszt Ferenc világnépe”. Dr. Pauler Ákos egyetemi tanár előadása. 9.30: Dr. Dirner Gusztáv és Margács Kálmán szerzeményei. — 10.45: Durium gramofonlemez. 11.45: (Fenntartva a nemzetközi Liszt Ferenc-zongoraverseny külföldi résztvevői számára). Budapest II. 9: „A közvetítő-állomások és a nagyadó”. Zakariás János előadása. — Bécs. 12.30: Parasztszenekarak gramofonon. 13: Cerdanegyes. 13.40: Szeret-lemez. 14.10: Művészlemez. 17.50: Elsa Heinrich szoprán, Wilhelm Millet tenor és Susi Pogazhnik zongoraművész bemutatkozás. 19.55: Wagner: Ríenzi című 5 felvonásos operája. 23.55: Gramofon. — Belgrád. 12: Gramofon. 13.05: Rádiózenekar. 16.30: Gramofon. 17: Nikolics népdalénekes hangversenye. 17.30: Gramofon. 20: Rádiózenekar. 21: Opera. Brunn. 12: Gramofon. 21.25: Kreal: Szonáta hegedűre és zongorára. 21.45: Két hangjáték. — Kassa. 12.30: Gramofon. 13.30: Rádiózenekar déli zenéje. 14.35: Gramofon. 18.30: Fuvószenekar. 19.25: Gramofon. 21.25: Zagon István: „Ki fizet manapság” című egyfelvonásos boházata. — Leipzig. 7.35: Reggeli zene. 13: Karéne gramofonon. 21: Tarka zenést. est. 22: Pillantás az időbe. 22.20: Katonazene. 23: Hírek. Utána éjfélig szimfonikus hangverseny. — Milano. 18.10: Vegyes zene. 20: Gramofon. 20.45: Gramofon. 22: Kamarazene. 23: Egyfelvonásos vigjáték. — Pozsony. 12.05: Gramofon. 17.10: Rádiózenekar. 18.50: Gramofon. 19.10: Pozsonyi trió. — Prága. 7.15: Ébresztő.

KEDD, MÁJUS 16.

Bucaresti. 13: Gramofon. 14.15: Gramofon. 18: Motcoi-zenekar. Könnyű és román zene. 19.15: Motcoi-

**Manometer**

és mindenféle mérőműszer készítését és javítását vállalom.  
Kérjen ajánlatot. 1576

**Gáspár műszerész Arad**

zenekar. Könnyű és román zene. 20.40: Gramofon. 21: Alexandrescu Aurél énekesestje. 21.20: Rádiózenekar. 22.15: Rádiózenekar. — Budapest I. 7.45: Torna. Utána: Odeon gramofonlemez. 10.45: Hírek. 11: Vas Gereben vidám írásaiból. (Felolvasás). Utána: Columbia gramofonlemez. 1: Déli harangszó. 1.05: Az 1. honvédegyalozred zenekara. 2: Pontos időjelzés. Utána: Odeon gramofonlemez. 5: Szikszai Horváth Lajos és cigányzenekara. 6: „A zenebohócok”. Kortsák Jenő novellája. 6.30: Hermann Pál gondolkázik, zongorán kíséri Polgár Tibor. 7: „A „Gerle 13.” utja”. Bisits Tibor előadása. 7.30: Budapesti Hangverseny Zenekar. 8.50: Terménytőzsdéi árak. 9: Liszt Ferenc nemzetközi zongoraverseny közvetítése a Zeneművészeti Főiskola nagyterméből. Majd Guttenberg György szalon- és jazz-zenekara és Kóczé Antal cigányzenekara. Bécs. 12.30: Brahms-ünnepély. 13.35: Német tenoristák gramofonon. 14.10: Ritkán játszott operákból, gramofon. 16.55: A doni kozákok énekkara gramofonon. 18.25: Hucher-Mansch Olga zongoraművész. és König Cecilia szopránénekesnő hangversenye. 20: A 3. gyalogezred zenekara. 23.05: Táncczene. Rohn-táncczenekar a Palmhof-kávéházból. — Belgrád. 12: Rádiózenekar. 13.05: Gramofon. 13.25: A Nikolics-zenekar népzeneje. 16: Gramofon. 17: Rádiózenekar. 21: Cigányzene.

**Ház**

Ingtalanforgalmi iroda  
Arad, Str. Eminescu (Deák Ferenc-ucca) 20—22. sz.

OLCSÓ HÁZ. ÉS FÖLDAJÁNLATI:

Temesben, vasútállomás közelében 190 hold föld lakóházzal, sok gazdasági épülettel, 1.500.000 lejért eladó. Aradi bankbetétkönyvvel fizethető.

Színházhoz egészen közel emeletes bérház, értékes telekkel, 600.000 lejért.

Belváros értékes uccájában földszintes ház, részben adómentes épülettel, 160.000 lei betétkönyvvel fizethető bankteherrel, 240.000 lejért.

Adómentes földszintes sarokház 3 lakrészrel, fürdőszobával, 270.000 lejes bankteherrel, 425.000 lejért.

Plactérhez egészen közel masszív, új ház 6 uccai lakással, vízvezetékkel, részben cserépkályhakkal — áron alul — 550.000 lejért.

Belváros centrumában magasszintes ház kettéosztható 6 szobás, fürdőszobás és 3X2 szobás lakással, előnyös bankkölcsönrel, 550.000 lejért.

Kerekek megvételre megbízóim részére takarékbetétkönyveket, valamint bank kölcsönrel terhelt házakat és földeket. Konverziós tartozások rendezését vállalom.

Belvárosi ház 3 szobás lakással, fürdőszobával, kerttel, 40.000 lei bankkölcsönrel terhelve, 240.000 lejért.

V. Erzsébet királynő körüli adómentes villa 4 szobás, fürdőszobás lakással 420.000 lejért.

Vasútállomás közelében adómentes ház 3 lakással, üzlettel, kirakattal, redőnyökkel, Csanádi bankkölcsönrel terhelve, 320.000 lejért. Átvételéhez 50.000 lei készpénz szükséges.

Legforgalmasabb útvonalon nagy ház fűszerüzlettel, nagyforgalmu vendéglővel, 3 szobás lakással, nagy pincével és kerttel, kölcsönrel terhelve — mélyen leszállított árban — 260.000 L.

Belváros legszebb uccájában villa 4 lakással — részben parkettás, fürdőszobás — nagy kerttel 710.000 lejért.

Plactérhez egészen közel masszív ház 2 szobás lakással, építkezésre alkalmas telekkel és kerttel, 140.000 lejért.

Belvárosi 3 uccára nyíló ház 14 lakással, 5 üzlettel, nagyobb bankkölcsönrel terhelve, 1.200.000 lejért.

Belváros centrumában emeletes ház 6 drb parkettás, fürdőszobás lakással, nagyobb bankkölcsönrel terhelve, 1 millió 100.000 lejért.

V. Ferenc-tér közelében szép földszintes ház kettéosztható 5 szobás, fürdőszobás lakással, esslingeni rollós ablakokkal, nagy pincével, 325.000 lejért.

V. Deák Ferenc-uccához egészen közel szép magánház 4 parkettás szobás, fürdőszobás lakással, cserépkályhakkal, esslingeni rollós ablakokkal, 425.000 L. Ezekon kívül bér- és magánházak, telkek, szőlők és földek olcsó árban eladók.

**Pályázati hirdetés**

Az aradi róm. kath. egyházközség pályázatot hirdet a Mosótyz-telepi róm. kath. templom tornyának felépítési munkáira. A pályázaton részt vehet minden építőmesteri képesítéssel rendelkező vállalkozó.

A róm. kath. egyházközség fenntartja magának a jogot, hogy a beérkezett ajánlatok közül az ajánlati összegre való tekintet nélkül szabadon választhasson.

Ajánlati űrlapok és műszaki feltételek mindennap délelőtt 10 és 12 óra között a róm. kath. egyházközség irodájában Str. Ioan Kalvin No. 22. a róm. kath. főgimnázium épületében vehetők át, ahol a kiviteli tervek is megtekinthetők.

Az ajánlatok beadásának határideje 1933. május hó 20. déli 12 óráig.

Az ajánlatok felbontása nem nyilvános.

Arad, 1933. május hó 13.

Az aradi róm. kath. egyházközség Elnöksége.

**Megvételre keresek  
bérházat**

600.000--2.000.000 leig,  
amely a Csanádi Takarékpénztárnál vagy a Bánati Bankkegyesületnél van megterhelve. A teher és vételár közötti különbséget készpénzzel fizetem. Részletes ajánlatokat kérek leadni „Bérház” jellegre

**Rudolf Mosse**  
Arad, Bul. Reg. Maria (Andrássy-u.) 18. 1819  
Ügynökök kizárva.

**1756**

angol, francia, dán, holland, Amerika, német, olasz, osztrák, japán, svéd, orosz stb. pályázó közül az egyetlen magyar:

**KÖRMENDI FERENC**

nyerte meg a három legnagyobb angol és amerikai könyvkiadó cég által 1932-ben kiírt nemzetközi regénypályázat

**1000 angol fontos  
(650.000 lei) első díját**

**A budapesti  
kaland**

című nagy regényével

„A budapesti kaland”-ot eddig Románia magyar olvasó közönségének nagy része nem vásárolhatta meg, mert 180 lejbe került.

**Május 25-én jelenik meg  
az új olcsó kiadás**

Az 500 oldalas regény ára csak előfizetőinknek és lapunk rendszeres vásárlóinak mindössze

**44 lei**

Előjegyzhető május 20-ig a kiadóhivatalban, az árusítóknál és a lapkiadóknál. Csak annyi példány készül, amennyi a megrendelés!

**Vidéki szétküldés az összeg, valamint Lei 8.50  
postaköltség előzetes beküldése ellenében történik**

**Autóhengerek** köszörelését furatonként **130.- lejért** amerikai gépeinkkel eszközöljük. **A. Kálmán R.-T. Arad**

## APRÓ HIRDETÉSEK.

Az apróhirdetések díját szavak szerint számítjuk, Minden szó 4 lej. A legkisebb hirdetés ára 10 szóig 40 lej. A kiadóhivatal fenntartja magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetés szövegét, amely eredeti alakjában nem közölhető, megváltoztassa. Az apróhirdetéseket előre kell fizetni.

**Apróhirdetéseket este 10 óráig vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef.: 151**

### ALKALMAZÁS.

DEUTSCH-RUMÄNISCHES Fräulein gesucht zu zwei Buben. Adresse in der Administration des Aradi Közlöny.

### Képzett áruátvevőt keresünk

nagyobb szövetde részére

amaty és műselyem nyersáru átvételére. Csak olyan egyén ön tekintetbe, aki hosszabb időn át szőtt vagy szövetmester volt. Ajánlatok az eddigi működés és referenciák felsorolásával „Irti” Médias címre küldendők. 1813

### LAKÁS.

NÉGYSZOBÁS uccai lakás földszinten, parkirozott udvar, teljes komforttal, parketta, villanyesillárók, kiadó, ujonnan festve. Str. Consistoriului (Bathyan-ucca 29). 1815

1x3 szobás, 1x2 szobás. előszoba, fürdőszoba lakással magánbázis eladó. Str. Sf. Gheorghe 40. (volt Dezső-ucca). 1823

NÉGYSZOBÁS, fürdőszobás lakás nagy pince azonnalra is kiadók. Str. Brațului 14. sz. 1798

KIADÓ a volt Szabadság-tér közvetlen közelében 2 szoba, előszoba, konyhából álló lakás. Bővebbet: az Aradi Közlöny fiókiadóhivatalában, a Minorita templommal szemben. 800

EGYSZOBÁS, konyhás lakás főtéren kiadó. Cim az Aradi Közlöny fiókiadóhivatalában, a Minorita templommal szemben.

### Kiadó azonnalra

Str. Metianu (Forrai-ucca) 5. egy ÜZLETHELYISÉG, eddig kalapüzlet volt. 1. 2. és 3 szobás lakások. Érdeklődni lehet a hazatulajdonosnál Stern Lipót, Str. Matei Corvin (Hunyadi-ucca) 1. sz. 1812

### 2 szoba, elő-, fürdőszobás,

ujonnan festett magasföldszintes udvari lakás kiadó. Str. Vasile Stroiescu (Teleky-u. 24). 1830

### VÉTEL ÉS ELADÁS.

BUTOR új, modern díó ebédlő olosón eladó. Str. Capitan Ignat (v. Kapa-u.) 87. szám. 1827

ELADÓ 4 katasztrális hold here kaszálásra. Calea Aurul Vlaicu 175. sz. 1826

REGATTÁT 2 vagy 3 személyest, használt állapotban keresek megvételre. — Ajánlatokat ár megjelöléssel Baranyi János kereskedő. Rcvine címre kérek. 1805

UJ COMPLETT fűszerüzletberendezés olcsó áron eladó. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 1829

HAROM VAGY NÉGYES számú pénzeszközny azonnali fizetés ellenében kezesítik. Rendőrség titkári hivatala. 1796

MODERN fogorvos és fogtechnikai berendezés, keleti szőnyegek, uriszoba butor, bőrgarnitúrák, könyvszekrények, íróasztalok, faragott tolelok, divány, antik szalonok, komplett szobaberendezések, ezüst girandók, szekrények, asztalok, székek, kis Singer gépek, aranyozott antik tükrök, zongorák, festmények, arany és ezüst karórák stb. eladók. SALGÓNÉ bizom üzlet Str. Horla (Széchenyi-u.) 1. Neuman-palota. 1000

**Pászka**  
5 kgr. 100.— lej  
Márkusnál. Str. Matei Corvin (Hunyadi-u.) 1.

**Kajszinbaracklé**  
fagyatkozáskezeléshez és vadonaj kétajtós, felnyitós  
**Jégszekrény**  
eladó.  
Arad. Str. Doamna Balosa (Purgly Lajosné-ucca) 180. 1811

**Betétkönyveket vesznek és eladok**  
adók részére való kompenzáció céljából, különösen  
**Osanádi és Bánáti takarékpénztárak könyveit.**  
Cimeket kérem leadni „Készpénz” jeligére Rudolf Mosse Arad, Bul. Reg. Maria (Andrássy-ut) 18. 1818

### INGATLAN.

HEGYALJÁN, egész közel a villanyoshoz keresek szállót megvételre. „Uranul” iroda, városházával szemben. 1824

**Szőrme kabátok és bundák**  
nyári gondozást felelősség mellett olcsón vállalom **Zimmerman Sándor** szüles Str. Bucur 5 (v. Eötvös-ucca.)

**Tavaszi ruhákat, kabátokat legszebben fest, tisztít,**  
valamint gallérokat legolcsóbban fenyez 513  
**KNAPP**  
v. Weitzer-u. 11. modernül berendezett vállalat v. Magyar-u. 10.

### OKTATÁS.

GIMNÁZISTÁK OKTATÁSÁT. magán-órákat vállal bármilyen tantárgyból. szakképzett főiskolás Ajánlatokat „Jó siker” jeligére az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 1817

### ÜZLETEK.

ALABAIULIAN az „EUROPA” SZÁLLODA és étterem teljes berendezéssel azonnalra kiadó Bővebbet a tulajdonosoknál: Glück Rudolf örökösai Albaluia. 1804

ÜZLETHELYISÉG a v. Szabadság-tér sarkánál, azonnalra kiadó. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

HALOSZOBÁK új és használt állapotban 3500 lejtől. Ebédlők, modern uriszobák 7800 (új), Schöberl, Íróasztal 850, Singer varrógépek 900, Előszobafal 850, Garderószekrények, Konyhabutorok 850, Garnitúrák 1000. Ezüstöt, aranyat, briliánt, szőnyegeket keresünk sürgősen készpénzért.

ZALOGTARGYAKRA a legmagasabb összegeket csak az általunk képviselt temesvári Városi zálogház folyósítja, aranyra grammonként 55 — lejt adunk. Az évi kamat csak 18 százalék, az eddigi 24 százalék helyett. Meghosszabbításokat a legolcsóbban vállalunk. Ne fizessen senki többet 18 százaléknál.

„COMISIO” biz. üzlet, Bul. Reg. Maria 13. (Dacia mellett)

## EZEN HELY

a BRISTOL SZÁLLODA Budapest részére van fenntartva.

Figyeljük az itt megjelenő további hirdetéseket !!!

## Megvételre

keresek bankkölcsonnel

(főképpen Csanádi Takarékpénztár és Bánáti Bankegyesületnél) terhelt

## házakat és földeket

megbizóm részére, valamint takarékhétét - könyveket.

## Hatschek

Ingatlanforgalmi Irodája Str. Eminescu (Deák F.-u.) 2. szám, I emelet. 1479

## HATSCHÉK

Ingatlanforg. irodája Str. Eminescu (Deák F.-u.) 2. l. em. (Lakás ugyanott).

Előnyös ingatlanajánlatai:

1. Központban emeletes, 4x3 szobás, részben parkettás, 1x2 szobás, fürdőszobákkal, 1.100.000.
  2. Belvárosban üzletes bérház 18 bérleménnyel, 200 000 hozam, 1.300.000
  3. Főtéren közel kétemeletes, 16 bérleménnyel, részben fürdőszobások, 265 ezer hozam, 2.000.000.
  4. Kulturpalota táján emeletes sarokház 5 bérleménnyel, részben parkettás, fürdőszobás lakásokkal, 1.150.000.
  5. V Szabadság-térhez közel emeletes, 10 bérleménnyel, vízvezeték, Shone, essingeni redőnyök, 95.000 hozam, 675 ezer
  6. V. Béla-térhez közel iókarban, 14 lakásos, 550.000.
  7. Viadukthoz közel 50 év óta fennálló jömenetelű vendéglő, kertés udvarral, 2 lakással, nagy telekkel, tekepálya, 300.000
  8. Central-mozi közelében 4 szobás, fürdőszobás, 360.000 Teher Csanádi Takarékpénztárnál 150.000
  9. V. Kasza-ucca táján magasföldszintes, 3 szobás, fürdőszoba helyiséggel, 150.000 Teher Bánátnál.
  10. V. Orczy-ucca táján kétklakásos, 200 öl gyümölcsös. 240.000. Teher Csanádi Takarékpénztárnál.
  11. V. Radnai-ut közelében adómentes, 2 szobás, előszobás és 1 szobás, 300 öl telekkel, 150.000 Teher Bánátnál.
  12. V. Fejsze-ucca táján adómentes, 3 szobás, 300 öl telekkel, 140.000. Teher Csanádi Takarékpénztárnál - 70.000.
  13. V. Teleki-ucca táján üzletés sarokház 2 szobás lakással, 100.000. Teher Bánátnál.
  14. V. Szabadság-tér közelében 4 lakásos (2 és 1 szobásak) magasföldszintes alépitménnyel, 250.000. Teher Bánátnál.
  15. Textilgyár táján adómentes üzlet ház 3 szobás, előszobás lakással, 300 öl telek, 85.000. Átvehető 40 000 hátralék részletekben.
  16. V. Teleki-ucca táján 3 szobás, alápincézve, 1x1 szobás, essingeni redőnyök, nagy gyümölcsös, 180.000.
  17. V. Erzsébet-köruton 155 öles telek alkalmi árban, 55.000.
- Azonkívül egyéb magán-, bér- és üzletes házak, telkek, földek, stb. eladására vannak megbízásaim.

## PILISINÉ

kozmetikai szalonja Verhos-ház, Minorita templommal szemben. A legmodernebb eszközökkel dolgozik. Megőrzi fiatalágát és szépségét. A szépítő eljárások egész légiója áll otlatogatók rendelkezésére

1. Szepők eltüntetése.
2. Szemölcs irtás.
3. Archámlasztás.
4. Arcvibrációk.
5. Pattanások eltüntetése.
6. Vörös bőr megszépítése.
7. Száraz, zsíros, színtelen bőr megszépítése.
8. Különléle arpakkolások.
9. Kikészítés uccára és estélyekre.

Tanácsadás díjtanul bármilyen kozmetikai kérdésben — **Tanítványok az arcápolás minden ágában úgy gyakorlatilag, mint elméletileg teljes kiképzést nyernek.** — Olcsó havi fizetéses bérletrendszer.

Külön tisztviselő árak !!

## Budapestre utazó olvasóink figyelmébe!

Az „Aradi Közlöny” Budapestre a következő újságárusoknál kapható: A „Hungaria” nagyszálloda újságárusánál. A „Orlton” szálloda újságárusánál. A Keleti pályaudvar főosarnokában levő nagy újságbódében.